



**MEDICAL TRADING S.R.L.**  
AUTOCLAVE SINCE EVER, FOREVER



**ES**

**AUTOCLAVE**

*phoenix* CLASS **Blu plus<sup>+</sup>**





# Like Us!



# Follow Us!



*MEDICAL TRADING* está presente en todas las grandes redes sociales internacionales. Para obtener más información, preguntas o explicaciones relativas al nuevo autoclave no dude en contactar con nosotros le responderemos tan pronto como sea posible.

Estimado cliente,

Gracias por elegir un producto de calidad producido por *MEDICAL TRADING S.r.l.*

La máquina en este manual cumple con la normativa general en materia de seguridad y luego no presentar ningún peligro para el operador si se usa según las instrucciones contenidas en este documento.

**IMPORTANTE:**

- Lea atentamente las instrucciones y observe las ilustraciones antes de intentar operar el equipo.
- Mantenga siempre este manual a mano.
- Utilice sólo agua destilada para evitar daños en el autoclave y el material a esterilizar.
- Cumplir estrictamente con todo el mantenimiento en este manual.



**ATTENZIONE :**

Questo simbolo avverte delle necessità di leggere attentamente le istruzioni.

*MEDICAL TRADING S.r.l.* también señala que los dibujos y cualquier otro documento entregado con la máquina de su propiedad, que se reserva todos los derechos y no puede ser distribuida a terceros. Y 'por tanto prohibida la reproducción de texto o las ilustraciones.

## ÍNDICE

- 1)	INFORMACION GENERAL .....	PAG. 6
- 2)	ESTERILIZACIÓN POR VAPOR SATURADO: CONCEPTOS GENERALES .....	PAG. 7
- 3)	<b>USO Y USO PREVISTO</b> .....	PAG. 8
	- CARGA MÁXIMA DE INSTRUMENTOS .....	PAG. 8
	- PREPARACIÓN TRAYS .....	PAG. 9
- 4)	<b>SEGURIDAD</b> .....	PAG. 10
	- SÍMBOLOS USATA .....	PAG. 11
- 5)	<b>DATOS TÉCNICOS</b> .....	PAG. 12
- 5)	<b>EQUIPO</b> .....	PAG. 13
	- EQUIPO PARA MANTENIMIENTO . .....	PAG. 15
	- EQUIPO OPCIONAL .....	PAG. 17
- 7)	<b>DESEMBALAJE</b> .....	PAG. 18
	- CAJA DE ALMACENAJE .....	PAG. 18
- 8)	<b>INSTALACIÓN</b> .....	PAG. 19
- 9)	<b>DESCRIPCIÓN MACCHINA</b> .....	PAG. 21
	- DDESCRIPCIÓN DE LA PROPIEDAD FRENTE .....	PAG. 21
	-DESCRIPCIÓN DE LA PROPIEDAD TRASERO.....	PAG. 22
	- DESCRIPCIÓN DE LOS TANQUES .....	PAG. 23
	- DESCRIPCIÓN TITULAR DE LA BANDEJA .....	PAG. 24
-10)	<b>COMANDOS PANEL LCD</b> .....	PAG. 25
-11)	<b>AJUSTES DEL SISTEMA</b> .....	PAG. 26
	- SELECCIONE LA FECHA .....	PAG. 26
	- AJUSTE DE LA HORA .....	PAG. 27
	- AJUSTES DE IMPRESIÓN .....	PAG. 27
	- SELECCIÓN DE IDIOMA.....	PAG. 28
	- SELECCIÓN DEL TIEMPO DE ESTERILIZACIÓN.....	PAG. 28
-12)	<b>CICLOS DISPONIBLES</b> .....	PAG. 29
-13)	<b>OPERACIONES DE FUNCIONAMIENTO</b> .....	PAG. 30
	- CARGA DE INSTRUMENTOS ESTERILIZACIÓN .....	PAG. 30
	- CARGA MANUAL DE AGUA .....	PAG. 31

- SELECCIÓN DE CICLO .....	PAG. 32
- CURSO DEL CICLO .....	PAG. 33
- MODO DE ESPERA .....	PAG. 33
- PARADA DEL CICLO .....	PAG. 33
- FIN DE CICLO .....	PAG. 34
- DESCARGA DE INSTRUMENTOS ESTERILIZADOS .....	PAG. 34
- ALMACENAMIENTO E DE DATOS STERILIZACIÓN .....	PAG. 35
<b>-14) TEST DI CONTROLLO .....</b>	<b>PAG. 36</b>
- INDICADORES TST CONTROL.....	PAG. 36
- INDICADORES BIOLOGICI.....	PAG. 37
- HELIX TEST .....	PAG. 38
- B&D TEST .....	PAG. 39
- PRUEBA DEL VUOTO .....	PAG. 40
<b>-15) MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA .....</b>	<b>PAG. 41</b>
- MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA RECOMENDADA.....	PAG. 42
- DEPÓSITO DE AGUA LIMPIA Y AGUA DESTILADA USADA .....	PAG. 43
- TANQUE DE AGUA DE DRENAJE Y AGUA DESTILADA USADA .....	PAG. 43
- AUTOMÁTICO TRASERO .....	PAG. 43
- LIMPIEZA DEL FILTRO DE ESCAPE DE VAPOR .....	PAG. 44
- LA SUSTITUCIÓN DE LA JUNTA.....	PAG. 45
- AJUSTE DE LA PUERTA .....	PAG. 45
- EL REEMPLAZO DEL FILTRO BACTERIANO .....	PAG. 46
- REEMPLAZO DEL FUSIBLE .....	PAG. 46
- LIMPIEZA DE GENERADOR DE VAPOR. ....	PAG. 47
<b>-16) CÓDIGOS DE ERROR .....</b>	<b>PAG. 48</b>
<b>-17) SOLUCIÓN DE PROBLEMAS .....</b>	<b>PAG. 49</b>
<b>-18) TABLAS Y CARTAS DE FUNCIONAMIENTO .....</b>	<b>PAG. 51</b>
- CALIDAD DEL AGUA .....	PAG. 51
- TABLA DE OPERACIÓN .....	PAG. 52
- TABLA A 121°C .....	PAG. 53
- TABLA A 134°C .....	PAG. 53
<b>-19) LIMPIADOR DE ÓSMOSIS INVERSA .....</b>	<b>PAG. 54</b>
<b>-20) EDUCACIÓN PARA AUTOCLAVE ENVÍO .....</b>	<b>PAG. 54</b>
<b>-21) PROCEDIMIENTO DE SERVICIO Y ASISTENCIA .....</b>	<b>PAG. 54</b>
<b>-22) GARANTÍA .....</b>	<b>PAG. 55</b>

## INFORMACION GENERAL

El manual tiene un propósito h Presente para dar instrucciones a través de:

- el correcto montaje
- la operación segura y eficiente de la unidad
- el mantenimiento continuo y regular

La unidad de Desa ser utilizado en Procedure contenida en el manual de cumplimiento y nunca los que se en-Por Aims Diversificación tenía esperado.

Usted es responsable de lo que por bulerías obligaciones preor in correo asuntos legales que enfrenta el funcionamiento de la propia instalación



### ADVERTENCIA:

Si el dispositivo no funciona correctamente o no foso operado vie ga un mantenimiento adecuado, el fabricante no se hace responsable de ningún tipo de rotura de los daños y mal funcionamiento.

Esterilizar medios adoptan un método de trabajo preciso y se adhieren a los protocolos operativos específicos:

- **DESINFECCIÓN:** un paso obligatorio para garantizar la seguridad de las personas a cargo, a ser implementado por inmersión en líquido químico o desinfección térmica;
- **Limpieza:** la fase más importante que garantiza la eliminación de todos los tipos de residuos, química y orgánica. El más adecuado son los tanques de ultrasonidos;
- **SECADO:** paso esencial, lo que evita la corrosión de los instrumentos y ciclo de interferencia esterilización;
- **EMBALAJE:** ser indispensable para el mantenimiento de la esterilidad en el tiempo;
- **Esterilización:** etapa final de esterilización con vapor.

El autoclave es el punto clave de esta metodología.

Le recordamos que el incumplimiento de las distintas fases del proceso de esterilización, puede afectar el resultado final.

Para la instalación, el mantenimiento y la asistencia se dirige exclusivamente a técnicos autorizados.

Le animamos a usar y requieren piezas de repuesto originales

## NORMAS / DIRECTIVAS DE LA UE APLICABLES

El autoclaves *Phoenix Blu* cumplir con las siguientes directivas europeas

- La Directiva 93/42/CEE sobre productos médicos.
- Directiva 2002/96/CE (RAEE) en horas y la eliminación de partes de componentes eléctricos o electrónicos.
- El autoclave se ha desarrollado, fabricado y probado en el cumplimiento de la nueva
- La norma europea EN13060 en un esterilizador de vapor pequeñas y con las normas de seguridad aplicables.

La documentación contiene la Declaración y, en consecuencia de la garantía.

## ESTERILIZACIÓN POR VAPOR SATURADO: CONCEPTOS GENERALES

La experiencia adquirida a lo largo de muchos años de aplicación de muestra que todos los métodos disponibles para la esterilización son fiables, pero el más seguro y eficaz para lograr la asepsia total es, sin duda autoclave con vapor saturado de agua (el método más utilizado en todos los hospitales).

El principio de funcionamiento del autoclave se rige por la ley de Boyle-Mariotte presión, temperatura y volumen. Los autoclaves para esterilizar el agua destilada función basarse exclusivamente en la perfecta distribución de calor, a través de la acción del vapor saturado que implementa el intercambio de calor con el material a esterilizar (el calor latente de evaporación del agua es muy alta: 539 Kcal / kg a 100 ° C - 526 a 120 ° C - 519 a 130 ° C).

La razón esencial para la esterilización por medio de la presión de vapor saturado de agua es que todo el material, ya sea líquido o sólido, debe ser tratada a la temperatura requerida durante el tiempo necesario. La presión en sí misma no contribuye al proceso letal, pero sólo sirve para aumentar el calor latente de evaporación del agua.

Cuando el vapor se pone en contacto con cualquier material o más fría cuerpo cede su cantidad de calor, condensación y el aumento de la temperatura del objeto. En la condensación de vapor en microorganismos (debido a la diferencia de temperatura), este calor se transfiere integralmente con efectos devastadores en la célula microbiana. Esta acción continúa hasta que alcanza un equilibrio térmico, después de lo cual el intercambio es no más calor y condensación posterior. Uno por lo tanto, podemos concluir que la esterilización se lleva a cabo en un líquido acuoso. Desde esta premisa trae dos factores muy importantes: en primer lugar, tenemos que evitar que el vapor sobrecalentado, la segunda debe excluir todo el aire.

El vapor sobrecalentado, o vapor de agua se calienta por encima de su temperatura normal en relación con su propia presión, debe evitarse ya que, aunque la condensación tiene lugar durante las etapas iniciales de calentamiento, entonces se reevaporiza y el proceso de esterilización se convierte en un proceso para calor seco, para lo cual las condiciones son muy diferentes y la temperatura de esterilización es mucho mayor y los tiempos son mucho más largos.

El aire debe ser totalmente excluida, ya que evita la formación de bolsas o capas de aire que comprometer la eficacia de la penetración del vapor y el intercambio de calor adecuada. De hecho, un contenido de 50% de aire aumenta por 7 veces el tiempo necesario para eliminar las esporas y con la presencia de 100% del aire tales como incrementos de tiempo de 11 veces.

Con el vapor de agua del proceso de calentamiento en cualquier circunstancia no es instantánea y el tiempo necesario para alcanzar el equilibrio térmico varía dependiendo del tamaño del autoclave, la cantidad y calidad del material a esterilizar.

Con medicamentos líquidos y materiales quirúrgicos y cristalería, donde la penetración es difícil o la capacidad de calor es alta, el factor tiempo es importante y debe tenerse en cuenta debido en el programa de tratamiento. La comunidad científica europea y americana, se han establecido y definido 2 temperaturas, 121 ° C y 134 ° C y sus anexos, incluyendo la gestión de los diferentes materiales en función de su resistencia a la temperatura.

**USO INDICADO AUTOCLAVE**

El uso previsto de la autoclave es para esterilizar los tres tipos de carga proporcionada por la norma EN13060: 2009, específicamente:

*phoenix Blu 18 l.*

	<b>CICLO UNIVERSALE Class B 134°C</b>	<b>CICLO PRIONE Class B 134°C</b>	<b>CICLO SIN ENVOLVER Class S 134°C</b>
<b>FERROSOS MATERIALES O SÓLIDOS</b> Instrumentos sin caries y no hay obstáculos a la penetración de vapor	Envolver: <b>2,5Kg</b> Sin envolver: <b>4Kg</b>	Envolver: <b>2,5Kg</b> Sin envolver: <b>4Kg</b>	Sin envolver <b>5 Kg</b>
<b>CUERPOS POROSOS</b> Materiales simples o compuestos que pueden absorber fluidos (tejidos, vestidos, gasas, apósitos, etc.)	<b>max 1,5 Kg</b>	<b>max 1,5 Kg</b>	-
<b>HERRAMIENTAS HUECO</b> Materiales y dispositivos con cavidades, obstrucciones, etc ... Estos se dividen en dos tipos, clasificados de acuerdo a la longitud y el diámetro. A título indicativo:  TIPO A: turbinas, piezas de mano y dispositivos con ciegos o pequeño TIPO B: cánulas, tubos o dispositivos con grandes pasajes	<b>max 2,5 Kg</b>	<b>max 2,5 Kg</b>	-

*phoenix Blu 22 l.*

	<b>CICLO UNIVERSALE Class B 134°C</b>	<b>CICLO PRIONE Class B 134°C</b>	<b>CICLO SIN ENVOLVER Class S 134°C</b>
<b>FERROSOS MATERIALES O SÓLIDOS</b> Instrumentos sin caries y no hay obstáculos a la penetración de vapor	Envolver: <b>3,5Kg</b> Sin envolver: <b>5Kg</b>	Envolver: <b>3,5Kg</b> Sin envolver: <b>5Kg</b>	Sin envolver <b>6,5 Kg</b>
<b>CUERPOS POROSOS</b> Materiales simples o compuestos que pueden absorber fluidos (tejidos, vestidos, gasas, apósitos, etc.)	<b>max 2 Kg</b>	<b>max 2 Kg</b>	-
<b>HERRAMIENTAS HUECO</b> Materiales y dispositivos con cavidades, obstrucciones, etc ... Estos se dividen en dos tipos, clasificados de acuerdo a la longitud y el diámetro. A título indicativo:  TIPO A: turbinas, piezas de mano y dispositivos con ciegos o pequeño TIPO B: cánulas, tubos o dispositivos con grandes pasajes	<b>max 3,5 Kg</b>	<b>max 3,5 Kg</b>	-

## LIMPIEZA DE HERRAMIENTAS

Los instrumentos a esterilizar se deben limpiar y los Privilegios de residuos. Estas sustancias pueden dañar los objetos colocados dentro de la Cámara, las condiciones esterilizador mismos, afectan negativamente a la carga de esterilización.

- Limpie las herramientas inmediatamente después de su uso siga las instrucciones del fabricante.
- A partir de las herramientas de quitar cualquier residuo de desinfectante, ya que puede provocar la corrosión del corazón durante el proceso de esterilización.
- Lubricar la instrumentación dinámica de acuerdo a las instrucciones del fabricante.

## PREPARACIÓN DE BANDEJAS

- Por cada programa de esterilización, siga los límites máximos interino de pesos de los estados de carga que se establezcan, probado y validado por el fabricante
- Utilice siempre la bandeja porta-Por asegurar una buena circulación de entre el vapor bandejas.
- No hay bandejas sobrecarga.
- Deje un espacio entre las paredes porque la circular de mayo correctamente.
- Poner los envases vacíos o recipientes sin perforar en posición invertida por evitar las acumula de agua en su interior.
- Las herramientas consisten en diferentes materiales deben colocarse en sobres separados bandejas o messi esterilizadores de baño por bulerías.
- Instrumentos en acero al carbono debe mantenerse aislado de la bandeja de la hoja con las naciones, unidas de papel.
- Las herramientas con las articulaciones (ej.. Pinzas, tijeras, etc) tengo que ser esterilizados en posición abierta.
- En caso envuelve los objetos, el uso de sobres de material poroso que permite una buena penetración del vapor un buen secado.Coloque los sobres con la cara del papel hacia arriba.

## ESTERILIZACIÓN DE TUBOS

- Lavado después del enjuague, escurra y se seque.
- Colocar en Bandeja los tubos a fin de mantener los extremos abiertos Evitar la flexión.

## ESTERILIZACIÓN DE PAQUETES ENVUELTOS Y HERRAMIENTAS

- Deje espacio entre los paquetes de sobres.
- No permita el contacto con las paredes de la habitación.
- Coloque los sobres en BANDEJAS con la cara del papel hacia arriba.

## LAS HERRAMIENTAS DE MANTENIMIENTO DINÁMICASI

Por reducir el riesgo de infección durante las herramientas de limpieza y mantenimiento.

- Usar guantes de protección.
- Siga las instrucciones del fabricante de herramientas.
- Evitar el uso de abrasivos desinfectantes (pH 2,5 a 9).
- Utilice paños desinfectantes apropiados, en lugar de spray.
- No hay caída de las Naciones, Unidas baño desinfectante herramientas.
- No utilice un cepillo suave, un humedal y la tarifa la atención de arañar la superficie de la USCI  
Usted Herramientas óptica.
- Una vez que el instrumento que ha sido desinfectada, limpiar, secar y retirar cualquier residuo, por lo quesu lubricación antes y después de no esterilización.
- Siga las instrucciones del fabricante de herramientas para una lubricación adecuada.

**SEGURIDAD**

- El dispositivo no está diseñado para su uso con gases o vapores inflamables.
- No derrame agua u otros líquidos en la unidad (excepto en la cámara) para evitar causar cortocircuitos y corrosión.
- Antes de cualquier mantenimiento o limpieza es necesario cortar el suministro de energía.

**ATENCIÓN**

Si no se puede desconectar la electricidad y el interruptor de alimentación no es visible desde lejos o que efectúa el mantenimiento, se colocará el signo OBRAS EN CURSO en el conmutador de red después de que la posición OFF (ver fig. 20).

Asegúrese de que la máquina está equipada con toma de tierra cumple con las normas vigentes en el país de la instalación (ver Figura 19).

- No eliminar cualquier etiqueta o la placa, si es necesario pedir una nueva.
- Se requiere únicamente piezas de repuesto originales.

El incumplimiento de los huecos descritos anteriormente la responsabilidad del fabricante.

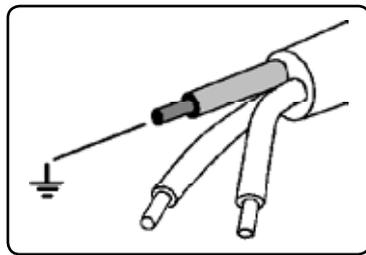


Foto n° 1

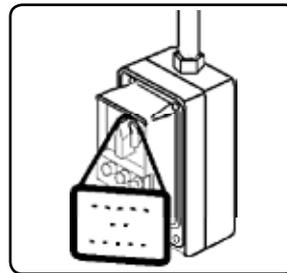


Foto n° 2

**ATTENZIONE:**

El dispositivo cumple con los requisitos de seguridad eléctrica establecidas en las instituciones de seguridad y está equipado con un enchufe de conexión a tierra que garantiza la puesta a tierra completa del producto.

Dado que la seguridad del aparato está garantizada sólo cuando está correctamente conectado a un sistema de puesta a tierra eficiente (como lo requiere la legislación vigente) es importante verificar este requisito fundamental de seguridad.

Asegúrese también de que la capacidad eléctrica de la planta y la toma de corriente es adecuado para la potencia máxima del aparato indicada en la placa de identificación.

En caso de duda asegurarse de que la planta de personal cualificado.

El fabricante queda exonerado de toda responsabilidad por los daños causados a personas o bienes derivados de la falla de la conexión de línea terrestre.

- El equipo está construido de acuerdo a las normas vigentes y respeta todos los requisitos de protección cuanto a la compatibilidad electromagnética (EMC);

## SIMBOLOGIA USATA



El agua de drenaje



Lea cuidadosamente el manual



Atención estabilidad a altas temperaturas



Poner en un símbolo de la Tierra



Usare esclusivamente Acqua Distillata o Demineralizzata



Eliminación de residuos de conformidad con la Directiva 2002/96 / CEE

Este símbolo en el manual del producto, accesorios o instrucción indica que el producto y sus accesorios electrónicos no deben eliminarse junto con la basura doméstica al final de la vida útil de acuerdo con la Directiva 2002/96 / CEE.

Para evitar cualquier daño a 'medio ambiente o para la salud humana derivados de la eliminación incontrolada de residuos, separe estos productos de otros residuos y reciclar responsablemente para promover la reutilización sostenible de recursos materiales.

Los usuarios deben ponerse en contacto con su distribuidor o centro de servicio para un mentón disposición.

Este producto y sus accesorios electrónicos no deben mezclarse con la basura y/o doméstico comercial para su eliminación.

## RECOMENDACIONES GENERALES PARA LA SEGURIDAD

- El usuario es responsable de la instalación, uso y mantenimiento de la conformidad en autoclave, con las instrucciones de este manual. Si es necesario, póngase en contacto con soporte técnico local.
- El autoclave no fue diseñado para la crisis de Liquidez de esterilización, por ejemplo.
- El reactor no se utiliza en presencia Vaporización de gas o explosivos.
- La Cámara es automáticamente caliente a 120 ° C, la inclusión de modo de espera.
- Al Minar del ciclo, la carga estará caliente. Use tenazas apropiado Casetes por bulerías bandejas por bulerías o la cámara de vacío de la esterilización.
- No exceder los límites de carga ESPECÍFICO en este manual (ver página 11).
- No retire la placa de número de serie o etiquetas de otros de la autoclave.
- Apague el autoclave, y desconectar la fuente de alimentación antes de realizar operacio nes de mantenimiento o de reparación, pero.
- Las operaciones de reparación deben ser realizadas por personas autorizadas por el fabricante y utilizando sólo repuestos originales.
- Transporte en el asunto:
  - Completamente descargar tanto los reservorios de agua (ver página 41).
    - Permita que la cámara de esterilización.
    - Utilice el embalaje original o adecuado.
- Por evitar un choque eléctrico, no se vierta agua ni otro tipo de crisis Liquidez sull'autoclave de es.



## DATOS TÉCNICOS

Nombre del Modelo .....	Autoclave serie <i>phoenix Blu plus<sup>+</sup></i>
Fabricante .....	MEDICAL TRADING S.r.l. Via Vivaldi, 8 - 22071 Cadorago (CO) - ITALY
Tensión .....	220 / 230 V. (otros voltajes bajo pedido)
Frecuencia .....	50/60 Hz.
Fusibles .....	T10 A. (18 L.) T12 A. (22 L.)
Consumo de energía .....	1800 W. (18 L.) 2300 W. (22 L.)
temperatura de esterilización .....	121°C - 134 °C
Presión de trabajo .....	121 °C (1.0-1.3)bar (presión atmosférica estándar) 134 °C (2.0-2.4)bar (presión atmosférica estándar)
Medidas Externas .....	462 mm. L; 445 mm. H.; 600 mm. P (18 L.) 462 mm. L.; 445 mm. H.; 600 mm. P (22 L.)
Las mediciones cámara de esterilización.	ø mm. 250 x 360 p. (18 L.) - ø mm. 250 x 450 p. (22 L.)
Capacidad de cámara de esterilización ..	18 litri (18 L.) - 22 litri (22 L.)
Impresora integrada .....	sí - papel químico L:56 mm
Capacidad del tanque .....	Agua destilada 3,6 litri El agua utilizada 5,0 litri
Ósmosis purificador .....	Sistema de purificación de agua en 3 etapas: Filtro de sedimentos - Filtro de carbón - Membrana de ósmosis
Consumo por ciclo.....	0,30 / 0,55 l (18 l.) - 5 ciclos 0,40 / 0.60 l (22 l.) - 4 ciclos
Filtro bacteriológico .....	Diámetro: ø 56 mm Capacidad de filtración: 0.3 µm
Nivel máximo de ruido .....	62 dB
Los pesos .....	Peso Neto Kg 54 (18 L.) - Kg. 56 (22 L.) Peso Bruto Kg 56 (18 L.) - Kg. 59 (22 L.)
Temperatura transporte / almacenamiento y la operación .....	+ 5 °C > + 40 °C
Humedad relativa .....	30% 75%
Altitud de funcionamiento .....	0 > 500 m.

\* Estándar presión atmosférica: la presión atmosférica es un nivel Yegua. Con un valor se define como el Estándar de la presión atmosférica.

El valor es de 0,1 MPa = 1 000 hPa = 1, 0 Bar La presión atmosférica disminuye con el aumento dell'alti-tud. Las Naciones, Unidas con una mayor altitud de 1000 metros la presión del aire se reduce en aproximadamente . 0,1 bar.

**EQUIPO****ENTREGA DE GENERAL**

Tras la recepción de la máquina, comprobar que el envase esté intacto!.

Abra la caja y compruebe que:

- El suministro se corresponde con el orden (véase el documento de envío)
- No hay evidencia de daños
- No están todas las instalaciones de la lista

No hubo daños ni piezas faltantes, por favor notifique en el detallam a *MEDICAL TRADINGS S.R.L.* o de sus representantes en el exterior.

No tire el embalaje le servirá si usted regresa a la autoclave para la reparación y / o mantenimiento.

**EQUIPO:****SOPORTE DE BANDEJA****BANDEJAS DE INSTRUMENTOS**



Foto n° 5

**CABLE DE ALIMENTACIÓN**



Foto n° 6

**MANEJE POR BANDEJA**



Foto n° 7

**TUBO DRENAJE DE AGUA**



Foto n°8

**UNIDAD FLASH USB  
PARA ALMACENAR DATOS  
DEL CICLO DE ESTERILIZACIÓN  
(SEE PAGE 24)**



**EQUIPO PARA EL MANTENIMIENTO**



Foto n° 9

**MANUAL DE INSTRUCCIONES**

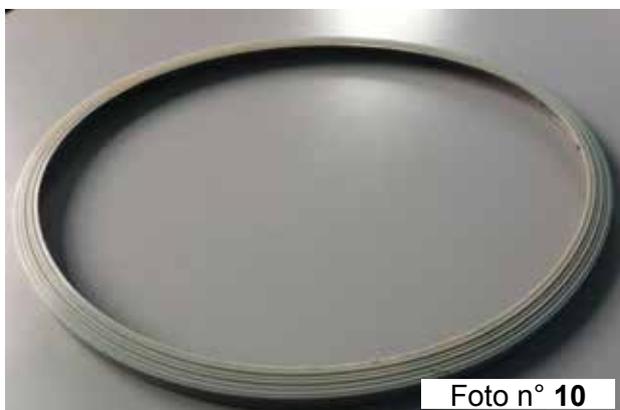


Foto n° 10

**JUNTA DE LA PUERTA**

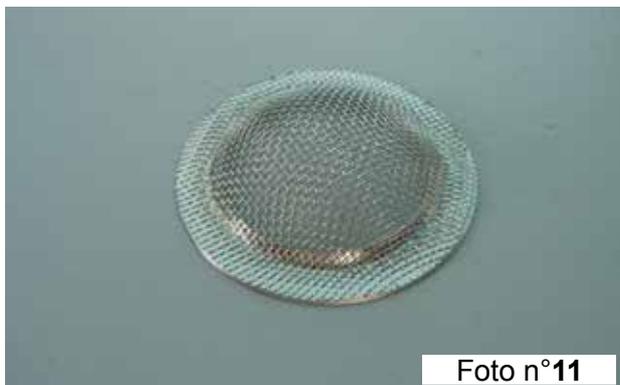


Foto n°11

**FILTRO DE DESAGÜE**



Foto n° 12

**NIVEL**



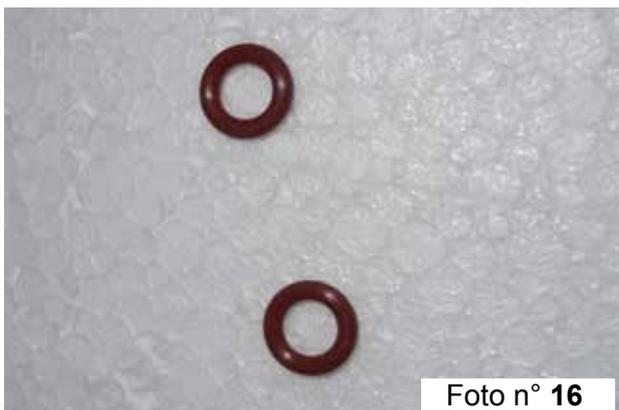
**2 FUSIBLE DE POTENCIA**



**AJUSTE MANIJA DE LA PUERTA**



**CARGA DEL TANQUE DEL FILTRO**



**O-RING POR FILTRO DE DESAGÜE**

**EQUIPO OPCIONAL (CONTACTAR CON EL VENDEDOR)**

Foto n° 17

**DISPOSITIVO PARA LA LIBERACIÓN  
DE DATOS DE CICLO DE ESTERILIZACIÓN**  
(Ver página 32)



Foto n° 18

**EASY WATER**

STILL WATER

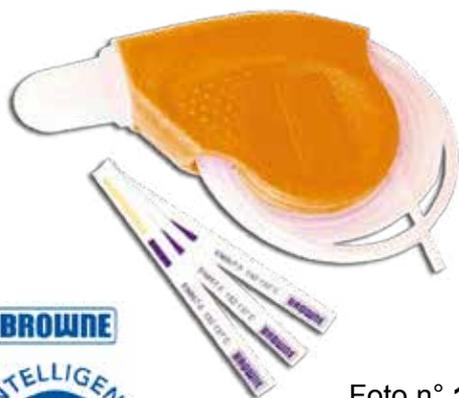


Foto n° 19

**HELIX TEST**

PRUEBA PARA EL CONTROL  
DE LA EFICACIA DE PROCESO  
PARA ESTERILIZACIÓN AUTOCLAVES CLASE B



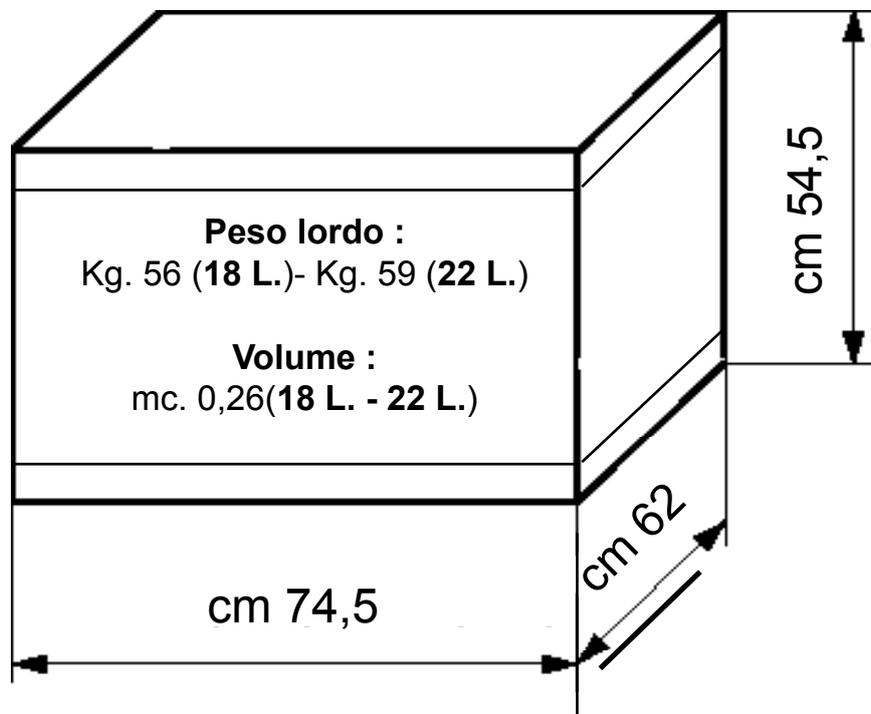
Foto n° 20

**B&D TEST**

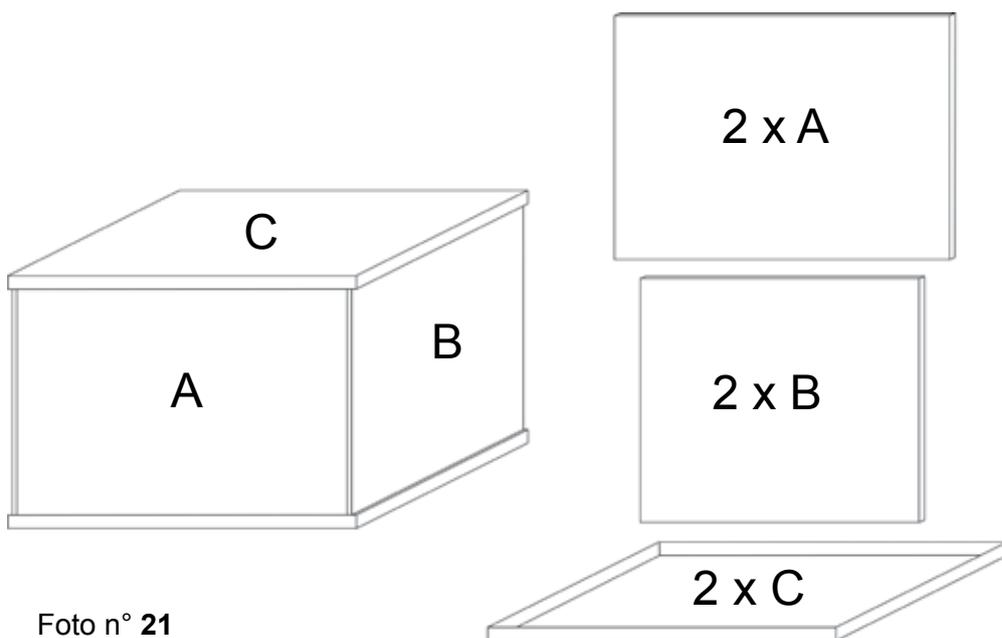
PRUEBA PARA EL CONTROL  
DE LA EFICACIA DE PROCESO  
PARA ESTERILIZACIÓN AUTOCLAVES CLASE B

**DESEMBALAJE**

L'apparecchiatura viene spedita in un unico imballo con dimensioni e peso indicati in figura :



El autoclave se envía en un embalaje adecuado para el transporte, el manejo y la protección de la propia autoclave. El envase no debe estar sujeta a un impacto, debe ser manejado con cuidado para evitar rollo o dejarlo caer. Si no están disponibles equipos de manipulación para manejar el autoclave empaquetado siempre en dos personas. El autoclave es compatible con una paleta de madera y encerrado en un cartón ondulado y reforzado internamente por compuestos de cartón. Para desembalar la bomba, abra el cartón ondulado, retire las piezas de refuerzo y usando las correas proporcionadas.



Es = L x H x S

A = 74,5 x 54,5 x 2,0

B = 62 x 54, 5 x 2,0

C = 74,5 x 62 x 5

5 separadores de cartón  
2 separadores de poliestireno

Foto n° 21

**PRECAUCIÓN**

Le recomendamos que guarde la caja y todos sus componentes, ya que le puede servir en caso de servicio y / o mantenimiento.

## INSTALACIÓN

El autoclave es probado y probado en la fábrica; no necesita ninguna calibración más antes de la instalación y puesta en marcha.

Desembale la unidad e instalarlo de acuerdo con las siguientes pautas: (ver foto No. 22, p continuación.)

1 - Instalar el autoclave en una que se puede acceder únicamente por personal autorizado atmósfera apropiada para la esterilización.

2 - La sala debe estar iluminado y ventilado adecuadamente, como es requerido por las directrices.

3 - Instale el autoclave lejos de fuentes de calor y salpicaduras de agua.

4 - Colocar el autoclave en un perfectamente horizontal y de tamaño suficiente para soportar su peso (Min.80 kg).

5 - Coloque el autoclave a una altura tal que el usuario puede inspeccionar la totalidad de la cámara de esterilización y es capaz de limpiar con seguridad.

6 - Abra la puerta del autoclave y retire todos los sobres de embalaje accesorios individuales contenidas dentro de la cámara de esterilización.

7 - Dejar el interior de la cámara de esterilización sólo el titular de la bandeja con las bandejas, coloque todos los demás accesorios en un compartimento exterior para los operadores.

8 - No ponga nada en la máquina.

9 - No se apoye contra la puerta.

10 - Permitir al menos 10 cm en la parte posterior y los lados del dispositivo para proporcionar la circulación necesaria.

11 - El autoclave está equipado con pies ajustables. Ajuste ellos de tal manera que entre la parte delantera y trasera de la máquina hay una inclinación para permitir la salida de vapor. (Ver foto No. 22, p. Abajo)

Asegúrese también de que el autoclave se nivelar horizontalmente, utilizando el nivel previsto.

12 - Asegúrese siempre de que el sistema eléctrico que sujeta el autoclave está en conformidad con las normas y dimensiones actuales para hacer frente a las características del dispositivo.

13 - Tome el cable de alimentación y ponga el enchufe hembra en el enchufe en el panel trasero del autoclave

14 - Conecte la fuente de alimentación para asegurarse de que es adecuado para alimentar la máquina.

**ADVERTENCIA: :**

Si la parte frontal de la máquina está situado a un nivel más bajo que el espalda, el panel de control mostrará el código "E3" (secado no se hace por completo).

**ADVERTENCIA:**

La fuente de alimentación debe ser capaz de proporcionar 2.300 VA (22 L) o 1800 VA (18 L).

Consejos: Antes de arrancar la bomba, comprobar la presión atmosférica local.

Si es inferior a 0.095 MPa o la altitud es superior a 500 metros, debe ponerse en contacto con su distribuidor para volver a configurar el dispositivo transductor.

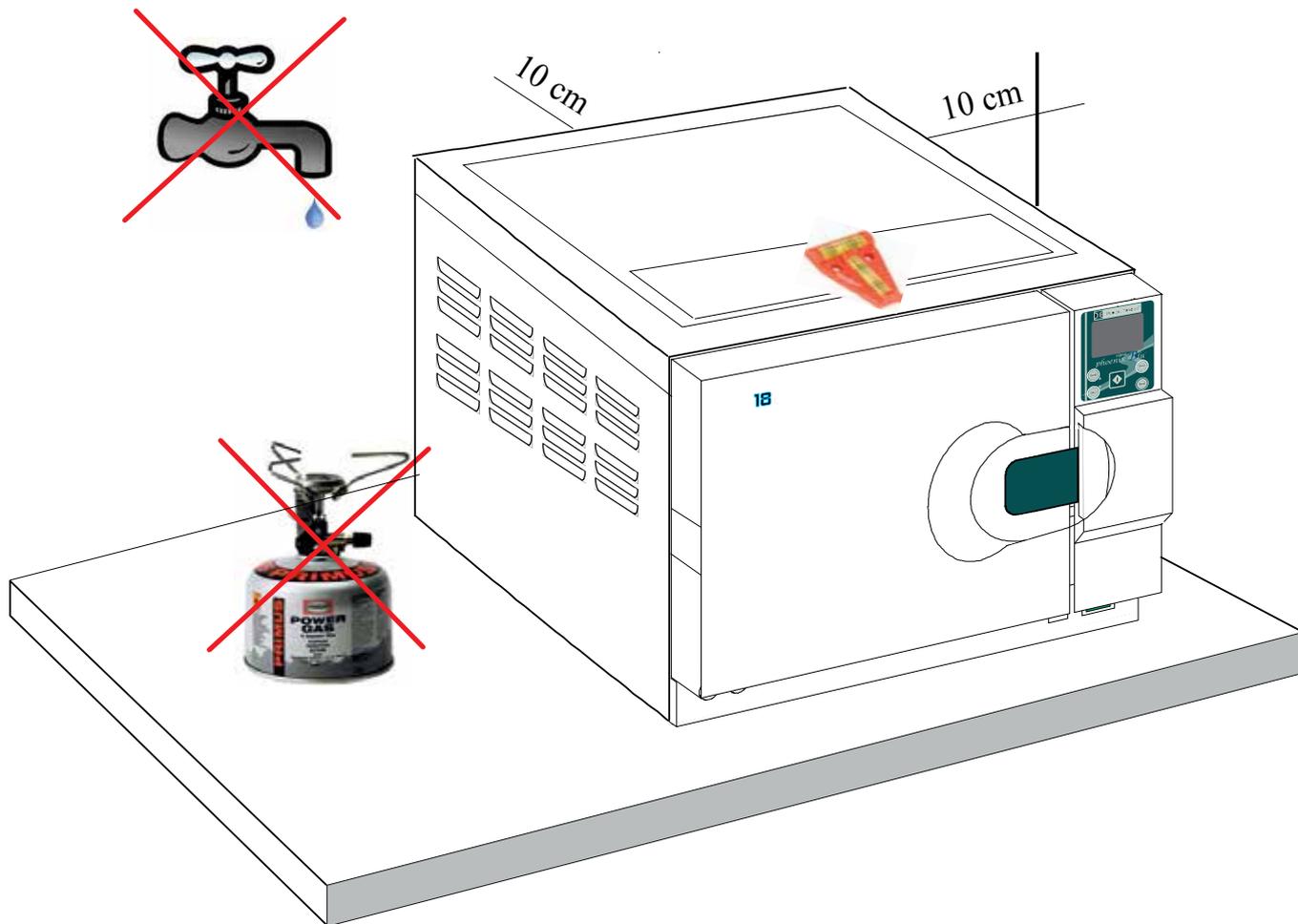
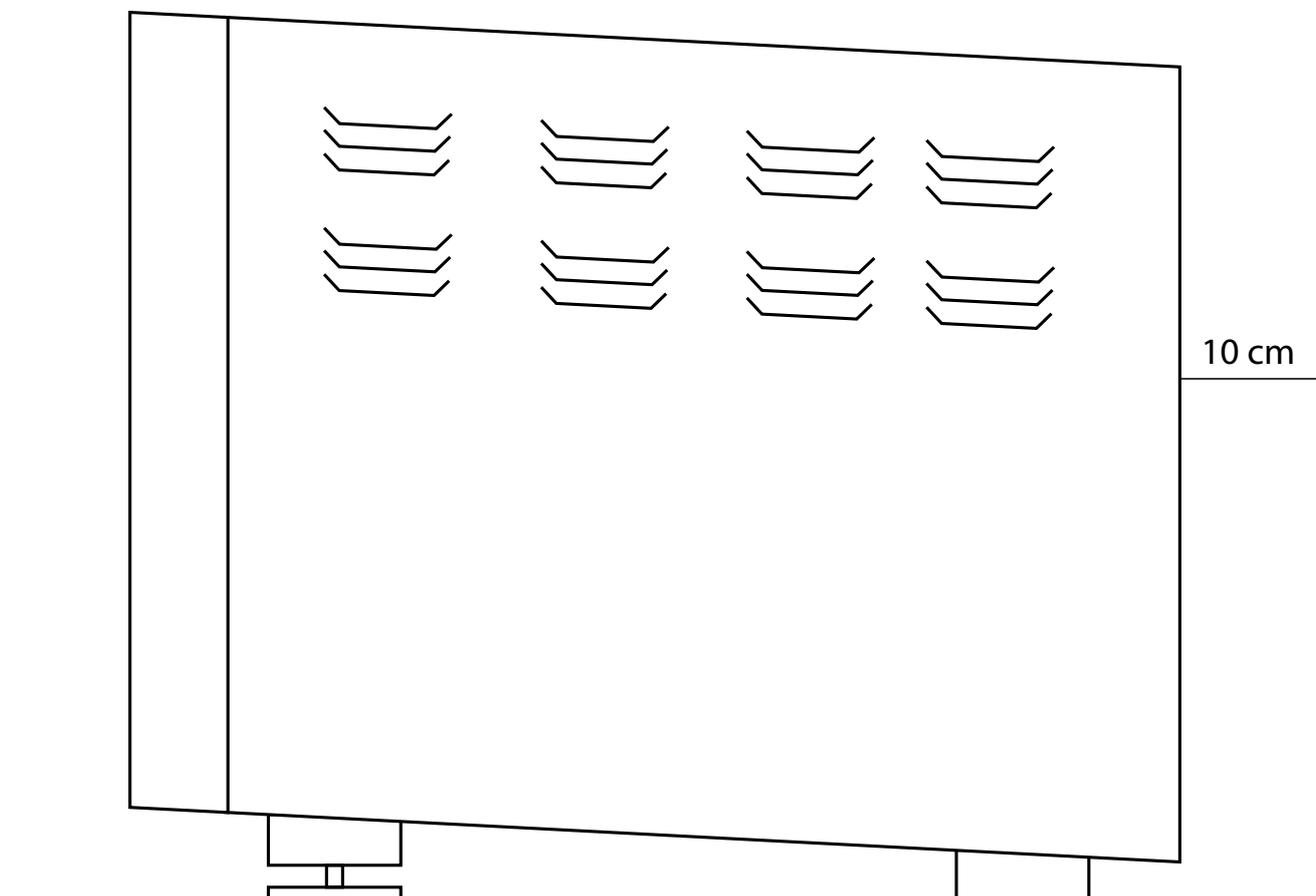


Foto n° 22

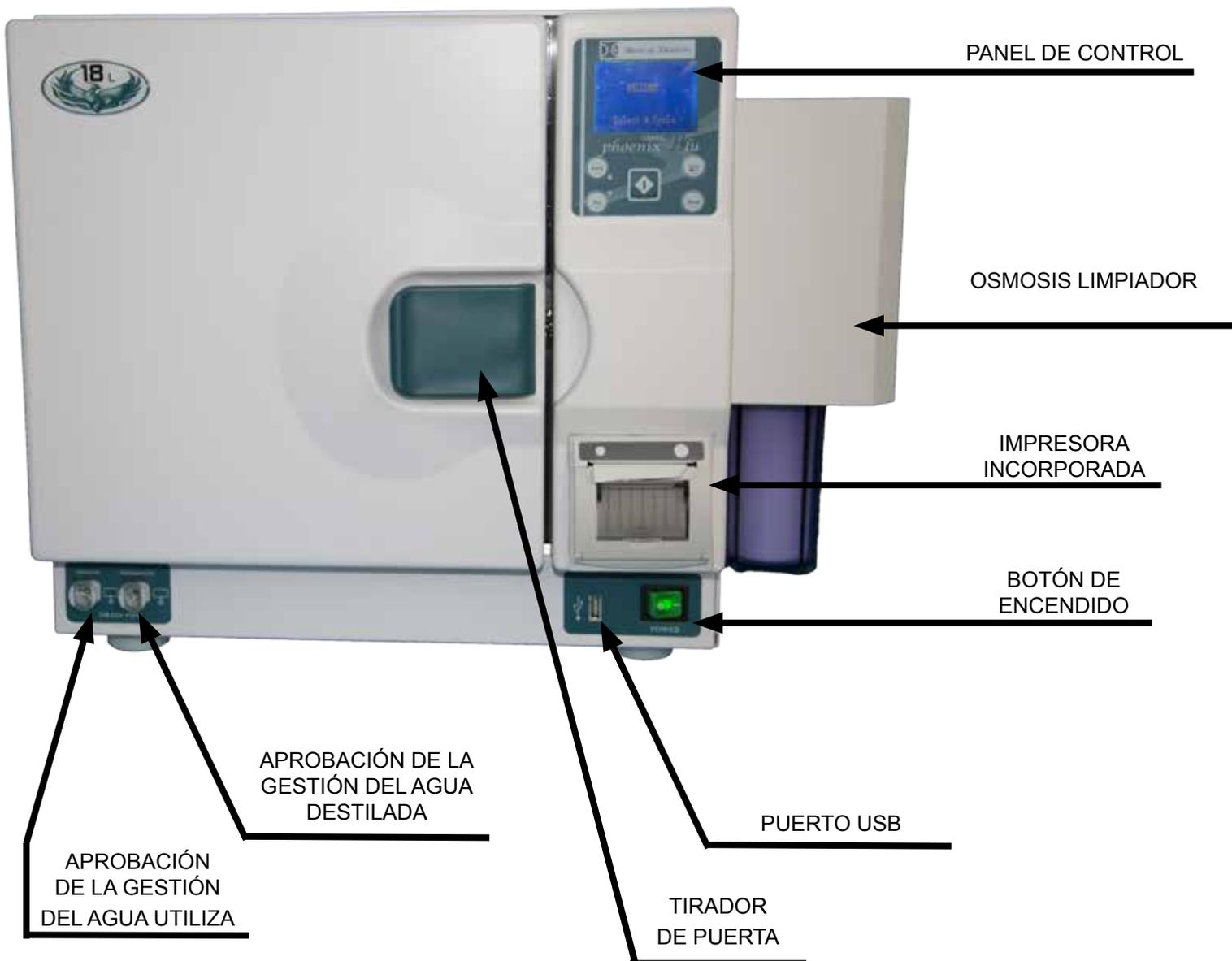


**DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA**

El autoclave está totalmente informatizado y fácil de usar. La Pantalla en el tiempo el Real Ver todos los datos durante el ciclo de esterilización. software proporciona auto-test, la despresurización de controversias y protección contra sobrecalentamiento garantizar Tal modo de fiabilidad en los resultados esterilización.

El vapor se condensa y se recoge en el depósito de agua utilizado asegurando que la máquina permanece perfectamente limpio y funcional.

El tanque de destilación Dell'Acqua y puede ser abierto de drenaje Por mantenerlo limpio evitando la formación de algas.

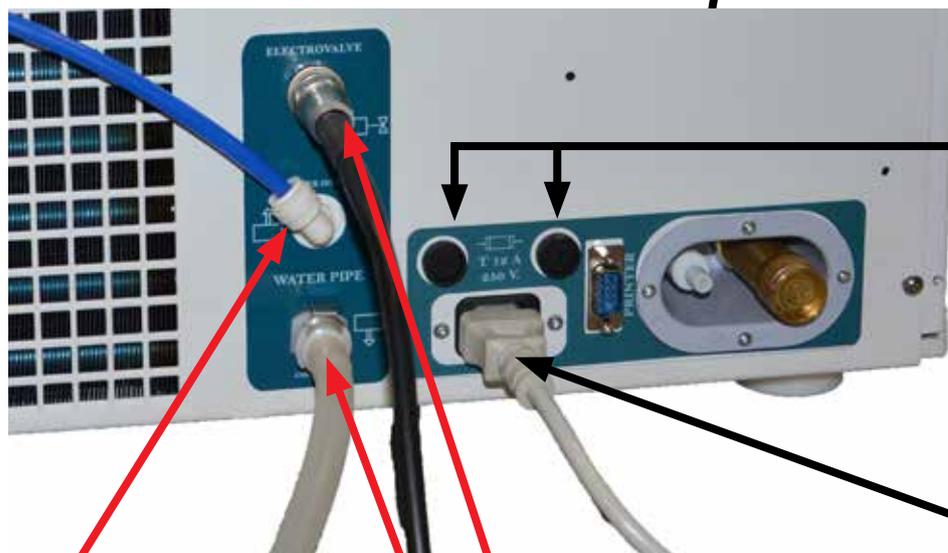
**DESCRIPCIÓN FRONTAL ESTRUCTURA**

## DESCRIPCIÓN ESTRUCTURA TRASERO



RADIADOR  
INTERCAMBIADOR  
DE CALOR

VÁLVULA DE  
SEGURIDAD



FUSIBLE  
ALIMENTAZIONE

FUSIBLE DE POTENCIA

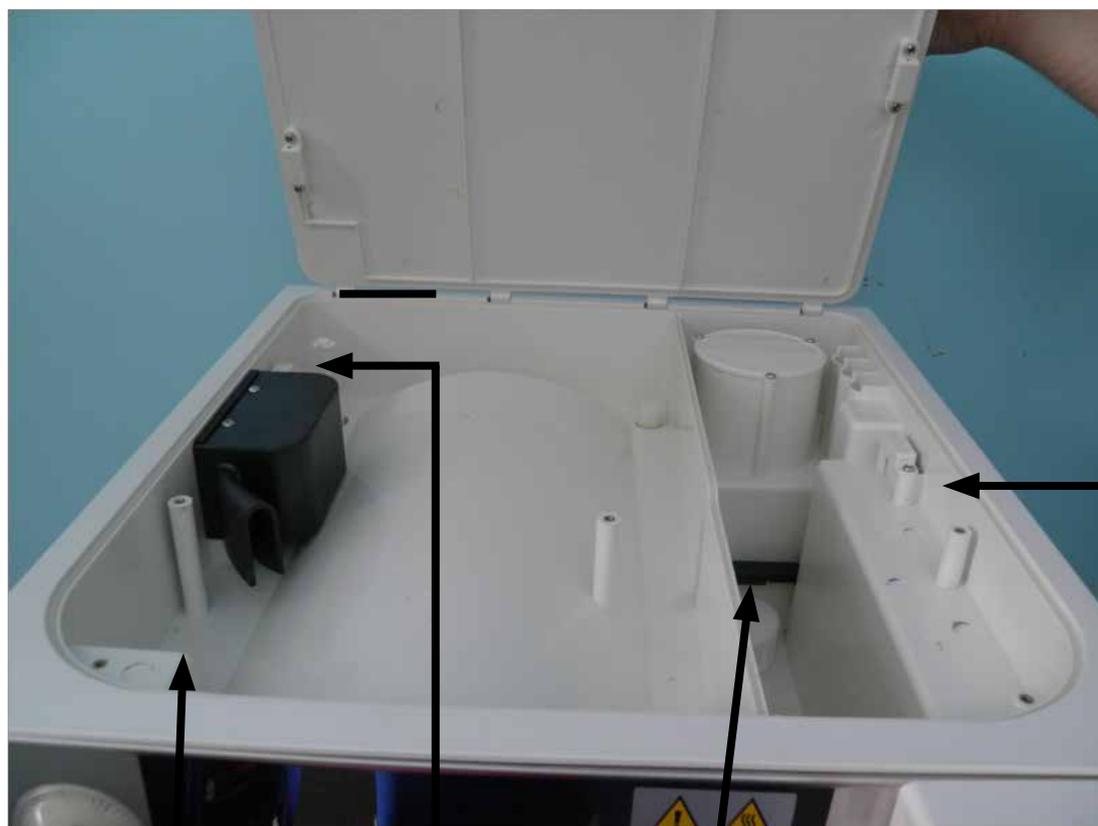
CARGA AGUA  
OSMOTIZADA

CONEXIÓN DE VALVULA  
DE SUMINISTRO

DRENAJE DE NUEVO EL  
AGUA UTILIZADA

**DESCRIPCIÓN DE LOS TANQUES**

Foto n° 26

TANQUE DE AGUA  
USADASENSOR DE TANQUE  
COMPLETOSENSOR DE TANQUE  
VACIOTANQUE DE AGUA  
DESTILADA

El esterilizador está equipado TANQUES por bulerías independientes de agua, respectivamente, para el agua de destilación-ta y quellausata. Por el acceso interino desenroscar las cisternas de los 5 tornillos y la cubierta Levante Vienen en la imagen. El tanque de la derecha se llama "reserva de Dell El agua destilada" y DESA se llena con agua destilada o desmineralizada necesaria para el proceso de esterilización. El tanque está equipado con un sensor de nivel mínimo (0,6 litros).

El tanque de la izquierda se llama "tanque de agua que se utiliza" y el agua utilizada contiene Racco-que tiene el minar de cada ciclo. El tanque está equipado con un sensor de nivel de Máximo (5 litros).

Para descargar los tanques ver una página de 41



Foto n° 26

**AGUJERO DE AGUA DESTILADA RELLENO:**

El agujero se coloca en la parte superior del autoclave Instancia de dell'acqua destilado sobre el recipiente.

Por utilizar el orificio de llenado del tanque, sólo con agua destilada o desmi-neralizada, hasta el nivel Massi-mo identificado por el color rojo.

Medicina ofrece Vienen Comercio de Agua opcional Fácil.

El destilador de agua Easy Water garantiza la calidad del agua destilada de alta, y evitar la compra y almacenamiento de horas y tambores agua destila-da voluminosos.

**DESCRIPCIÓN TITULAR DE LA BANDEJA****PUERTO BANDEJAS**

La puerta de la cesta Bandejas desah insertarse en el modo Cámara ilustran en la siguiente figura. La cesta puede contener 3 Bandejas Bandejas puerta o girar 90° con capacidad para 5 bandejas.

Foto n° 27

Configuración estándar (3 bandejas)

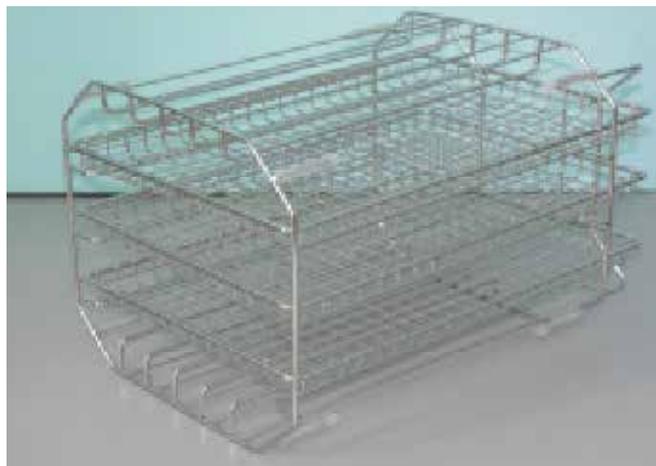


Foto n° 27a



Foto n° 27b

Configuración de giro de 90 ° (5 bandejas)



Foto n° 28a



Foto n° 28b

La configuración de 5 bandejas es opcional. Póngase en contacto con su distribuidor para las 5 bandejas.

**COMANDOS PANEL LCD**

**1. DISPLAY LCD**

Primera Línea	Durante la operación	:	Muestra la temperatura y la presión de trabajo
	Si bien la selección del menú	:	Nombre del sub-menú
	Durante la selección	:	Nombre del ciclo seleccionado
Segunda Línea	Durante la operación	:	curva de presión
	Si bien la selección del menú	:	nombre del sub-menú
	Listo para el ciclo	:	muestra los parámetros del ciclo seleccionado
Tercera Línea	Durante la operación	:	curva de presión
	Si bien la selección del menú	:	nombre del sub-menú
	Listo para el ciclo	:	muestra los parámetros del ciclo seleccionado

Quarta riga Informazioni di aiuto

**2. MENU key**

Pulse el botón para entrar en el menú.

**3. CONFIRM key**

Una vez seleccionado el menú, pulse este botón para confirmar su elección

**4. DRY key**

1) Al entrar en el botón en el menú “funciona de la siguiente flecha hacia abajo.

2) Durante el ciclo de secado permite reducir el tiempo de secado (desde 5 minutos a 1 min).

**5. STAND-BY Key**

1) Al entrar en la función del MENU ‘ya que esta flecha.

2) Durante el funcionamiento de un bucle pulsando el botón mantiene la habitación caliente después de que el ciclo se completa. Esto reducirá el tiempo de calentamiento para el siguiente ciclo.

**6. START / STOP Key**

Si bien la selección del ciclo pulsando este botón se borra la selección.

Después de seleccionar el ciclo deseado pulsando este botón se inicia el ciclo de esterilización



Foto n° 29

ciclo

## AJUSTES DEL SISTEMA

Las autoclaves están equipados con un software que permite al usuario programar una serie de actuaciones. La siguiente sección se describe paso a paso cómo programarlos:

Pulse el botón  durante 3 segundos en el autoclave y el programa va a entrar en la configuración del sistema

Presionar  y  para seleccionar

y presionar  para entrar en el submenú

Presionar  para cancelar y volver al menú de nivel superior.

**FECHA  
HORA  
IMPRESORA  
IDIOMA**

Foto n° 35

Seleccione la fecha (Ver N° foto 37)  
Utilice este menú para cambiar la fecha.  
Con tres sub-menús.

Presionar  y  para seleccionar.

Presionar  para confirmar

Presionar  y  para insertar el valor seleccionado

Presionar  para guardar los ajustes y volver al nivel superior del menú

Presionar  para volver al nivel superior del menú sin guardar.

**FECHA  
  
ANO  
MES  
DIA**

Foto n° 36

## AJUSTE DE LA HORA

Utilice este menú para establecer la fecha y hora actuales. Usted debe hacer este ajuste porque los datos se incluyen en el ciclo de los informes.

Con dos sub-menú (Ver foto N ° 38)

Presionar  y  para seleccionar.

Presionar  para confirmar

Presionar  y  para confirmar el valor seleccionado

Presionar  para guardar los ajustes y volver al nivel superior del menú

Presionar  para volver al nivel superior del menú sin guardar.

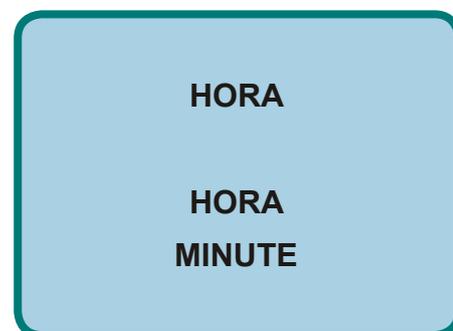


Foto n° 37

## AJUSTES DE IMPRESIÓN (Ver foto N ° 39)

Utilice este menú si quieres conectar una impresora o un dispositivo USB para grabar el ciclo de datos.

Presionar  e  para seleccionar **ON** o **OFF**

Presionar  para guardar los ajustes y volver al nivel superior del menú

Presionar  para volver al nivel superior del menú sin guardar.

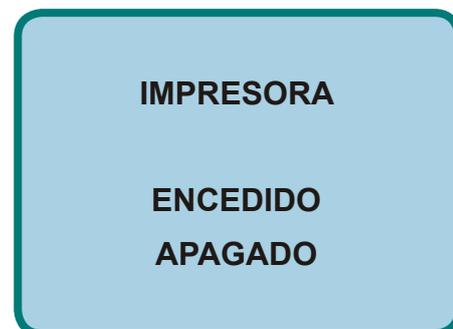


Foto n° 38

Para instalar el dispositivo de la impresora o USB para ver las páginas 25-26

## SELECCIÓN DE IDIOMA (Ver foto N ° 40)

UTILICE ESTE MENÚ PARA SELECCIONAR EL IDIOMA DEL USUARIO.

Con dos sub-menú

Presionar y para seleccionar el idioma

Presionar para guardar los ajustes y volver al menú de nivel superior.

Presionar para volver al nivel superior del menú sin guardar.

Actualmente los idiomas disponibles son:  
Inglés, italiano, francés, alemán, español.



Foto n° 39

## SELECCIÓN DEL TIEMPO DE ESTERILIZACIÓN

(Ver foto N ° 42)

Para configurar o extender el tiempo de esterilización que va de 0 ~ 3 minutos

Presionar y para seleccionar el submenú SETUP ORA

Presionar para entrar en este submenú

Presionar y para seleccionar el ciclo.

Presionar para entrar en este submenú

Presionar y para insertar el valor seleccionado

Presionar para guardar y volver al menú de nivel superior

Presionar para volver al menú de nivel superior sin guardar.

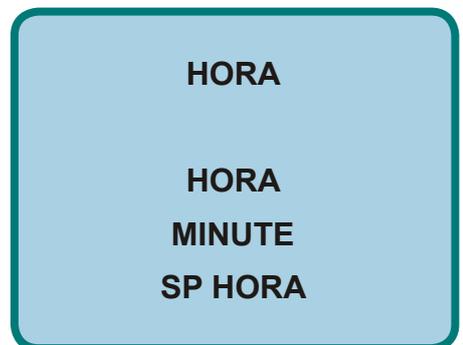


Foto n° 40

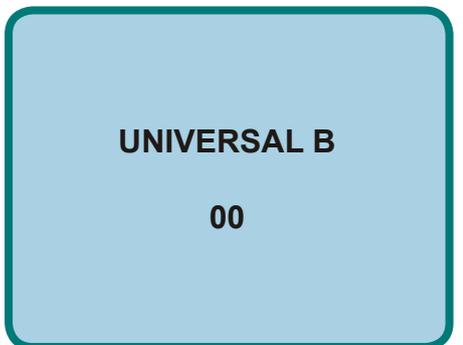


Foto n° 41

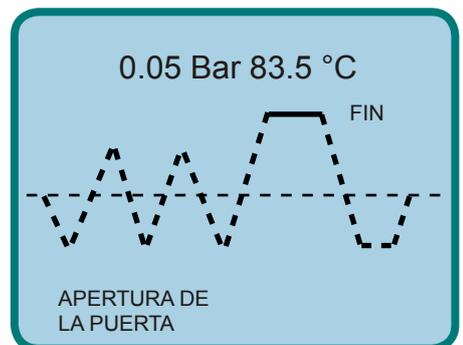


Foto n° 42

Al final del ciclo La pantalla muestra el diagrama y pitidos.  
Abra la puerta y descargar los instrumentos esterilizados.  
Siempre use pinzas o la bandeja scaricareil cargada con las herramientas para evitar lesiones y / o quemaduras.

**CICLOS DISPONIBLES****Ciclo B UNIVERSAL:**

- 134 °C ,
  - Vacío fraccionado con 3 etapas de pre-vacío,
  - 4 minutos de la esterilización
- Ciclo de esterilización en la clase B (para cualquier tipo de carga: ólido, poroso, sin envolver hueco, envuelto), que se caracteriza por el tiempo de pre-esterilización de vacío, de 4 minutos a una temperatura de 134 ° C y secado con un vacío.

**CICLO PRIONE 18 Min B:**

- 134 °C
  - Vacío fraccionado en tres etapas de pre-vacío,
  - 18 Minutos de esterilización
- Ciclo de esterilización tipo B (para cualquier tipo de carga: sólido, sin envoltura porosa, hueca en papel simple o doble) caracterizado por fase di pre-vacío, el tiempo de esterilización de 18 minutos a una temperatura de 134 ° C y secado con un vacío. Para obtener una esterilización completa y exhaustiva, se recomienda utilizar este tipo de ciclo.

**CICLO NON IMBUSTATO**

- 134 °C
  - Una fase de pre-vacío
  - 4 minutos de esterilización
- Ciclo de esterilización para los instrumentos de tipo S abierto (Cualquier tipo de carga: sólido, poroso, hueco, NO ENVUELTO) caracterizado por el tiempo de esterilización fase di pre-vacío, de 4 minutos a una temperatura de 134 ° C y secado con un vacío.

**CICLO DE MATERIALES PLÁSTICOS Y CAUCHO**

- 121 °C
  - Vacío fraccionado con 3 etapas de pre-vacío
  - 20 minutos de esterilización,
- Ciclo de esterilización tipo B (Sólo para materiales de plástico o de goma) caracterizado por el tiempo de pre-esterilización de vacío, de 20 minutos a una temperatura de 121 ° C y secado con un vacío.

**LIMPIEZA DE GENERADOR**

Ciclo de limpieza para el generador de vapor.  
Consulte la página 45 para una operación específica

**UNIVERSAL B****134 - B - 4Min - 10Min****PRES DEL CALOR****PRESIONE START**

Foto n° 49

**18 Min. B****134 - B - 18Min - 10Min****PRES DEL CALOR****PRESIONE START**

Foto n° 50

**SIN EMBOLSAR S****134 - S - 4Min - 10Min****PRES DEL CALOR****PRESIONE START**

Foto n° 51

**PLASTICO GOMA B****121 - B - 20Min - 10Min****PRES DEL CALOR****PRESIONE START**

Foto n° 52

**AUTO LIMPIEZA****20 Min - 10 Min**

Foto n° 53

Véase la página 53 para más información sobre bucles.

**OPERACIONES DE FUNCIONAMIENTO**



Foto n° 43

**ENCENDER LA AUTOCLAVE**

Conecte el cable de alimentación antes de comenzar a trabajar.  
 Encienda el autoclave a través del interruptor ON / OFF situado en la parte inferior derecha en la parte delantera de la máquina.  
 La luz del interruptor de encendido “se ilumina para indicar que la máquina está correctamente conectado al sistema eléctrico. En la pantalla aparecerá como se muestra en la foto N ° 43

**INSTRUMENTO DE CARGA ESTERILIZACIÓN**

- Para cada programa de esterilización, observar los límites de peso máximo de carga que se han establecido, probados y validados por el fabricante
- Utilice siempre el soporte de la bandeja para asegurar la circulación de vapor adecuada entre las bandejas.
- No sobrecargue las bandejas.
- Deje espacio entre los sobres porque el vapor pueda circular correctamente.
- Coloque los recipientes vacíos o bandejas no perforadas al revés para evitar la acumulación de agua en el interior.
- Las herramientas consisten en material diferente debe ser colocado en bandejas
- Las herramientas de acero al carbono deben mantenerse aislado de la bandeja con una hoja de papel.
- (Ej. Pinzas, tijeras, etc.) Los instrumentos con bisagras deben esterilizarse en posición abierta.
- En el caso de los objetos envueltos, utilice sobres hechos de material poroso que permite tanto una buena penetración de vapor de agua que un buen secado. Coloque los sobres con la cara de papel hacia arriba.

	<i>phoenix Blu</i> 18 l.	<i>phoenix Blu</i> 18 l.
<b>CICLO UNIVERSAL / PRIONE INSTRUMENTOS SÓLIDOS ENVUELTOS</b>	<b>max 2,5 Kg.</b>	<b>max 3,5 Kg.</b>
<b>CICLO UNIVERSAL / PRIONE CUERPOS HUECOS</b>	<b>max 2,5 Kg.</b>	<b>max 3,5 Kg.</b>
<b>CICLO UNIVERSAL / PRIONE LOS MATERIALES POROSOS</b>	<b>max 1,5 Kg.</b>	<b>max 2 Kg.</b>
<b>SIN ENVOLVER CICLO Instrumentos sólidos Sin envolver</b>	<b>max 5 Kg.</b>	<b>max 6,5 Kg.</b>
<b>CICLO DE PLÁSTICO 121 ° instrumentos Envuelto</b>	<b>max 2,5 Kg.</b>	<b>max 3,5 Kg.</b>

## CARGA DE AGUA MANUAL

Encienda el interruptor de encendido, seleccione el ciclo y pulse Aceptar. Si el nivel del agua está por debajo del mínimo requerido, la pantalla muestra la disposición del agua de llenado página simultáneamente con una alarma de audio. A continuación, debe agregar el agua. Abrir la tapa del tanque en la parte superior de la autoclave y quitar el relleno de filtro. Llene el depósito con agua destilada hasta cubrir el VERDE subasta, No exceda la RED.



### ATTENZIONE:

Antes de llenar los depósitos de asegurarse de que no se añade al tubo de escape.



INFOR PRON.  
LIENADO D. A.

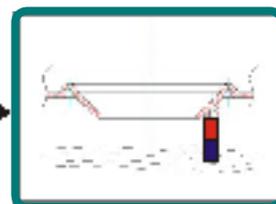
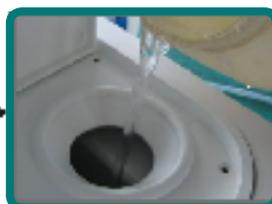


Foto n° 45



### ADVERTENCIA:

1. El agua destilada se extiende la vida de la autoclave.
2. No incline el autoclave cuando hay agua en el tanque.
3. Con el fin de no estropear el autoclave vacío con frecuencia los tanques de agua.

## CALIDAD DEL AGUA

Los autoclaves utilizando agua destilada o agua desmineralizada para producir el vapor que es necesaria para el proceso de esterilización. por lo que se recomienda utilizar únicamente agua destilada o desmineralizada. El uso de agua común o de baja calidad, por la cantidad de minerales en que puede conducir a daños del autoclave y dañando seriamente la calidad del proceso de esterilización.

La cantidad total de minerales en el agua no exceda 10 ppm (partes por millón).

La máquina está provista de un dispositivo para controlar la conductividad, este debe ser inferior a 20 mS / cm.

La siguiente tabla muestra las características de las aguas que se utilizarán para la esterilización con vapor (EN 13060)..

Residuo evaporato	< 10 mg/l
Ossido di silicio, SiO <sub>2</sub>	< 1 mg/l
Ferro	< 0,2 mg/l
Cadmio	< 0,005 mg/l
Piombo	< 0,05 mg/l
Altri metalli pesanti, esclusi ferro, cadmio, piombo	< 0,1 mg/l
Cloruro	< 2 mg/l
Fosfato	< 0,5 mg/l
Conduttività (a 20°C)	< 15 µs/cm
pH	5 - 7
Aspetto	Incolore, chiaro, privo di sedimenti
Durezza	< 0,02 mmol/l

## SELECCIÓN DE CICLO

Presionar  para mostrar los ciclos disponibles.

Hay 7 ciclos mostrados en 3 páginas.

Presionar  y  para seleccionar el ciclo.

Presionar  para confirmar la opción de selección.

Si usted no quiere que pulsar el botón de confirmación  para cancelar y volver al menú anterior.

### AJUSTE DE SECADO

Después de seleccionar el ciclo, presione  para establecer el tiempo de secado.

El tiempo de secado puede ser de 10 min - 5 min - 1 min para ciclos de esterilización.

### SELECCIONADO DE CICLO

Cierre la puerta después de cargar el autoclave y

presionar  para comenzar el ciclo.

Después de 2 segundos la cerradura eléctrica entrará en funcionamiento para evitar la apertura accidental de la puerta. Si la puerta no está cerrada correctamente muestra un error al cerrar la puerta. El ciclo de esterilización comenzará sólo después de que la puerta estaba cerrada con éxito.

**SELECCIONAR CICLO:**

**UNIVERSAL B  
18 Min. B  
SIN EMBOLSAR S**

Foto n° 46

**SELECCIONAR CICLO:**

**PLASTICO GOMA B  
TEST VACIO  
TEST FUGA**

Foto n° 47

**SELECCIONAR CICLO:**

**AUTO LIMPIEZA**

Foto n° 48

### ATENCIÓN

Para el correcto funcionamiento del autoclave:

1. Cuando la alarma "bajo nivel de agua", los sonidos llenar la unidad con agua destilada.
2. Al cargar el tanque de reserva de agua destilada se debe vaciar toda el agua que utilizan, por el grifo de la izquierda, como se muestra en la pág. Fig. 28 n° 29
3. Siempre utilice las pinzas para extraer los estantes para cargar o descargar la bandeja para evitar lesiones.
4. No vuelvas a tuestas para abrir la puerta del dormitorio, y cuando la pantalla no muestra la presión de 0,0. 5.
5. Se sugiere usar un indicador químico o bioindicador para cada ciclo para asegurar la fiabilidad de funcionamiento.

## CURSO DEL CICLO

Durante el curso de un ciclo, se muestran con la siguiente información:

- La temperatura y la presión de la esterilización - medido dentro de la cámara.
- El tiempo transcurrido - el comienzo del ciclo.
- Ciclo actual fase

En la parte central de la pantalla muestra un perfil simplificado presión del ciclo.

### FASES DEL CICLO:

Fases del ciclo que aparecen en la pantalla LCD son:

**Presión:** Fase de presurización de la máquina entra en el vapor dentro de la cámara. En esta fase la temperatura aumenta y por consiguiente también la presión.

**En blanco:** Fase vacío - la máquina crea el vacío dentro de la cámara. En esta fase, la presión disminuye y por consiguiente también la temperatura.

**Temperatura:** la máquina está alcanzando la temperatura ideal para el inicio del ciclo (esto ocurre cuando poco se hizo por otro ciclo de esterilización)

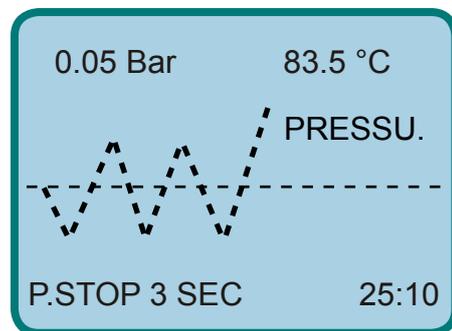


Foto n° 49

## MODO DE ESPERA

Al final de un ciclo de la temperatura dentro de la máquina disminuye lentamente.

Si desea mantener la temperatura para su uso futuro, se recomienda utilizar el modo stand-by con el fin de mantener el calor para acortar el ciclo de esterilización siguiente.

Press luego,  alla fine di un ciclo per mantenere la temperatura.

## DETENER EL CICLO

Para detener un ciclo durante la esterilización de prensa Hay dos modos de salida diferentes:



durante 3 segundos.

1) Si presiona el botón durante 3 segundos durante la fase de precalentamiento, de pre-vacío, la esterilización, la máquina entra en un desagüe. Después de 3 minutos de secado de todo el ciclo va a terminar.

**La esterilización no es necesario repetir el ciclo producido.**

2) Pulse el botón Start / Stop durante 3 segundos durante la etapa de secado para poner fin al ciclo inmediato.



## FIN DE CICLO

Después de la esterilización, la pantalla muestra el gráfico como se muestra seguido de un pitido que indica el final del ciclo. La puerta puede ser abierta y el material esterilizado se puede quitar.

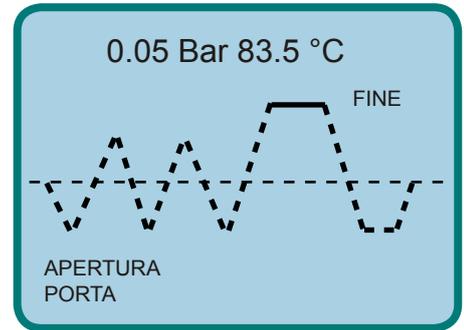


Foto n° 50



### ATENCIÓN ALTA TEMPERATURA!

Utilice siempre la herramienta especial para descargar las herramientas con el fin de evitar quemaduras y / o lesiones.

Al final de un ciclo se dará a conocer los siguientes ajustes de impresión

### DIVULGACIÓN DE INFORMACIÓN

Date:	fecha
Cycle:	Tiempo de ciclo
C.N	Nombre del ciclo
C.S.T	Hora de inicio de ciclo
Vp1 Vp2 Vp3	La presión de vacío
Pp1 Pp2 Pp3	Esterilización a presión
H.S.T:	Hora de inicio de la esterilización
Max Min Ave	Máxima, mínima y media presión y temperatura de la cámara
H.E.T:	Hora de finalización de la esterilización
D.S.T	Hora de inicio del secado
C.E.T	Tiempo final de ciclo
Result:	Los resultados del ciclo
Operator:	Firma del operador (si es necesario)

Sterilization Records	
Date :	06. 04. 20
C.N. :	134 Wrap
- B - :	18 m 10 m
C. S. T:	23: 15: 16
Vp1:	23: 21: 55 0. 0 035. 7
Pp1:	23: 23: 57 - . 6 033. 4
Pp2:	23: 23: 57 0. 1 098. 4
Pp2:	23: 34: 09 - . 5 081. 7
Pp3:	23: 34: 09 0. 1 104. 4
Pp3:	23: 41: 51 - . 6 079. 9
H. S. T.:	23: 50: 24
Min :	2 . 1 135. 5
Min :	2 . 0 134. 6
Ave:	2 . 0 135. 0
H. E. T. :	00: 08: 27
D. S. T. :	00: 10: 44 0. 2 109. 2
C. E. T. :	00: 10: 45
Result :	Passed
Oper a t o r :	
Thanks	

## ESCAPE INSTRUMENTO ESTERILIZADA

Indossare idonei dispositivi di protezione individuale in accordo con le normative vigenti in materia di sicurezza e igiene sul lavoro.

Estrarre i trays utilizzando l'apposita chiave in dotazione, lasciare condizionare gli strumenti e riporli in ambienti dove non possano subire contaminazioni.

**DATOS DE AHORRO DE CICLO DE ESTERILIZACIÓN EN PENDRIVE- USB**

Si el ajuste de impresión se encuentra en:

- 1- Con una función de la impresora / datos vinculados del ciclo de esterilización se automaticamente impresa.
- 2- Ahorro en pen-drive, insertar en este punto el pen-drive USB de la producción, si la conexión se hizo es una luz verde.

Cuando la luz comienza a parpadear puede quitar el pend-drive. ahora es posible guardar los datos de impresión en un PC.

**Indicator Light**



Foto n° 51

**USB Output**

NÚMERO DE SEÑALES DE LUZ	Operazione	Soluzione
1	Self-Test Passed	OK
2	Fin de la operación	OK
4	Formato PenDrive	Formato PenDrive su Pc
5	Memoria insuficiente	Eliminación de archivos de unidad flash usb
7	Error USB	Contacto Soporte

**LIBERACIÓN DE IMPRESORA DE ESTERILIZACIÓN DE DATOS CONSTRUIDO OPCIONAL**

Está disponible en la solicitud para que la impresora incorporada en la máquina.

Esto permite obtener, al final de cada ciclo, los datos de impresión del ciclo de esterilización.

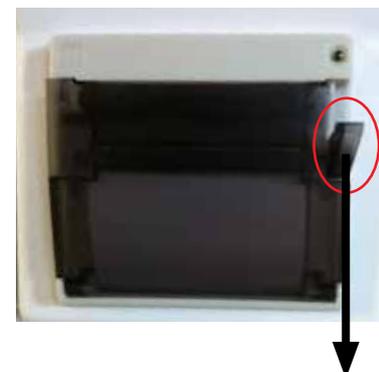
De hecho, dejando la función de impresión (como se informó en la pág. 29) en adelante, y al final de cada ciclo de esterilización, se imprimirá automáticamente todos los datos del ciclo.

**Sustitución del papel.**

La impresora está equipada con la detección de la falta de papel, se señalará la falta oa punto de terminar la química del papel.

Para volver a colocar el rollo de papel hacer los siguientes procedimientos:

- 1- Apague el autoclave mediante el botón de encendido.
- 2- Retire el cable de alimentación de la autoclave.
- 3- Tire de la palanca hacia usted en el lado derecho de la impresora.
- 4- Tire de la palanca de nuevo hasta que se abra la puerta.
- 5- Retire el rollo de tubo de papel a cabo
- 6- Insertar un nuevo rollo de papel para la impresora. (L: 57 mm)  
(Contacto de atención al cliente)
- 7- Cierre la puerta de la impresora.
- 8- Vuelva a colocar la posición básica de la palanca de la impresora.
- 9 - Encienda la impresora y en este momento usted puede hacer un nuevo ciclo de esterilización.



## PRUEBAS AUTOCLAVE

### INDICADORES TST Control

Una gama completa de indicadores para la verificación de los ciclos, capaces de satisfacer las necesidades de esterilización de los usuarios.

Indicadores de Control de TST para ciclos de verificación están calibrados de acuerdo con los parámetros específicos del ciclo esterilizador usuario, y están sujetos a pruebas independientes en contra de los criterios de desempeño de clase 6 de la norma ISO 11140-1: 2005.

Una vez colocado dentro de bandejas, paquetes o sobres, los indicadores de control TST para la verificación de los ciclos proporcionan una garantía visual claro que el contenido se ha expuesto a todos los parámetros esenciales para la esterilización.

Control de TST La gama incluye marcadores simples o etiquetas adhesiva doble cara o más partes; complementa las medidas tradicionales de control de calidad y proporciona una comprobación final antes del uso de las herramientas.

### USAR

Los indicadores de control TST deben ser insertados dentro de la cámara de esterilización antes de comenzar el ciclo, incluso con la presencia de carga.

Los indicadores pueden ser libres y colocado en la bandeja, o pueden ser insertado en el interior de la bolsa de esterilización junto con los materiales a esterilizar.

Insertar marcadores en los sobres es un procedimiento que se recomienda en las estructuras en las que hay varios operadores, en hacer realidad lo certifica la esterilización de cada instrumento individual.

### TONIFICANTE



Non utilizzato



Test non  
superato



Test non  
superato



Test superato

Foto n°53

### PERIODICIDAD DE USO

No hay un horario predeterminado, excepto en las zonas donde hay leyes regionales específicas. En todos los casos, los suplementos de pruebas químicas son más baratos y más inmediata, por lo tanto, con el fin de poder tener un control constante sobre la validez de la autoclave, se recomienda el uso de todos los ciclos, o por lo menos una vez al día.

## INDICADORES BIOLÓGICOS

Este tipo de prueba es demostrar la capacidad de la autoclave en la destrucción de todos los microorganismos.

Se suministran en viales, en el que está presente un líquido que contiene una preparación estandarizada de esporas, que poseen las características biológicas, de alta resistencia al calor, y que han de ser considerado como un medio de control de tranquilidad y seguridad absoluta.

## USAR

Los viales se deben insertar en la cámara de esterilización, incluso con la presencia de carga.

Ejecutar el ciclo, al final extraer el vial cuidadosamente como caliente y bajo presión.

Deje que se enfríe durante unos 10 minutos, manteniéndola en posición vertical.

Insertar en este punto los viales en la incubadora biológica. Este último está provisto de un mecanismo que permite a los viales para activar, después de la ruptura de la corredera interior que separa el líquido de la prueba de cambio de color.

Incubar durante 24 horas a una temperatura de 56 ° C, junto con una prueba vial no se procesa..

## TONIFICANTE

Después de 23 horas retire el vial de la incubadora y trató de evaluar la respuesta.

Si el vial ha virado en amarillo significa que el autoclave no ha pasado la prueba y no hay crecimiento bacteriano.

Si el vial sigue siendo de color púrpura indica que hay microorganismos que crecen, por lo tanto, el autoclave se ha pasado la prueba.

El curso de prueba vial se convertirá en amarillo, ya que no siempre se procesan, y servirá sólo como un término de comparación.

Cuando los viales de prueba dispuestas en los residuos sólidos urbanos, es aconsejable, sin embargo, a presentar el vial a un ciclo de esterilización más a 121 °



Foto n°54



## PERIODICIDAD DE USO

No hay un horario predeterminado, excepto en las zonas donde hay leyes regionales específicas.

En todos los casos, las pruebas biológicas de ensayo son más concreta, por lo tanto, con el fin de ser capaz de tener un control constante sobre la validez de la autoclave, es aconsejable para probar al menos una vez cada 90 días.

## HELIX TEST

Prueba Helix comprobar el rendimiento del aparato lo que respecta a la esterilización de cuerpos huecos de tipo A, en particular simula un cuerpo hueco de tipo A. (ES 13060)

Esta prueba verifica:

- Eficacia de vacío.
- La penetración de vapor de agua en profundidad.
- La temperatura y la presión de vapor durante la fase de esterilización.

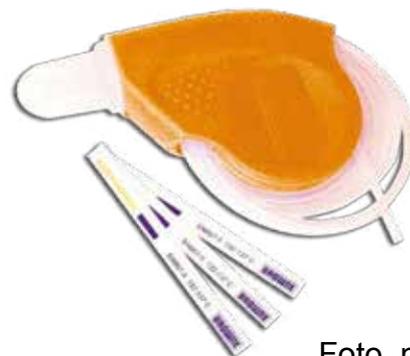


Foto n° 55

El indicador se compone de un tubo de longitud de 1500 mm, abierto por un lado y cerrado por el otro con una cápsula dentro de la cual se coloca un indicador químico.

Características del ciclo

- La fase de esterilización es de 3,5 min. garantizar un margen de seguridad de 30 s.
- El tiempo de secado es de 1 min. no afectar a los resultados de la química

Método de prueba:

- La prueba debe ser realizada con una cámara de vacío (EN 13060) sin carga, pero con el añadido de serie (titular de la bandeja y bandejas).
- Desenroscar el tapón colocado en un extremo del tubo
- Ponga una tira de prueba dentro de la cápsula. (Lee las instrucciones de prueba del fabricante).
- Cierre la cápsula.
- Coloque la bandeja en la parte inferior de la cámara de prueba.
- Seleccione el ciclo TEST VACIO.
- Iniciar el ciclo seleccionado.
- Al final del ciclo, abrir la puerta y eliminar la prueba de la habitación.

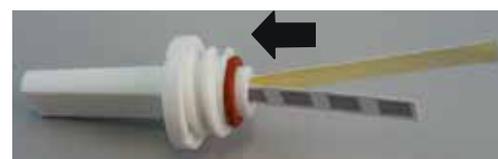


Foto n° 56

Para una correcta interpretación de los resultados de la prueba, siga las instrucciones del fabricante de la prueba.

- Abra la cápsula y retire la tira reactiva.

### RESULTADO CORRECTO

El indicador se rompió por completo con tachuelas



Foto n° 57

### RESULTADO NO CORREGIR

El indicador no se ha desviado por completo  
(Por ejemplo, debido al aire residual en la cápsula)



Cualquier color es irregular o insuficiente, como sombras pálidas de una parte de la banda, lo que indica la presencia de aire, una señal de un mal funcionamiento del esterilizador. Si la prueba falla en repetidas ocasiones-de solicitar un servicio. Siga las instrucciones, reglamentos y directrices aplicables para determinar la frecuencia de las pruebas.

## BOWIE & DICK TEST

La prueba de Bowie & Dick, también llamada la prueba de la penetración del vapor, simulando un tipo de carga porosa reducido. E 'se compone de una serie de hojas de papel superpuestas y poliestireno formando un paquete pequeño, el centro de la cual es un indicador químico sensible al calor (físico-químicas pruebas).

Esta prueba se utiliza para validar el rendimiento del aparato lo que respecta a la esterilización de cargas textiles, a saber:

- Eficacia de la pre-vacío y luego la penetración de vapor.
- Parámetros de temperatura y presión del vapor saturado durante la fase de esterilización.

Carettiresticiclo de

- La fase de esterilización es de 3 min 30 s. garantizar un margen de seguridad de 30 s.
- El tiempo de secado es de 1 min. no afectar a los resultados de la química durante el secado.

Método de prueba:

- La prueba debe realizarse en una cámara de vacío (EN 13060) sin carga, pero con el equipo adicional estándar (soporte y bandejas).
- Coloque el paquete de Bowie & Dick test (opcional) en la cámara en el centro de la bandeja inferior.
- Seleccione un ciclo TEST VACIO
- Al final del ciclo, abra la puerta y tomar el examen.
- Abra el paquete y quitar el indicador químico.

**BOWIE & DICK TEST**

**134 - B - 3.5 Min - 1 Min**

**PRESION START**

Foto n° 58



### ATTENZIONE

Per una corretta interpretazione dei risultati del test, attenersi alle istruzioni del produttore del pacchetto di test.

## INDICADOR DE BOWIE & DICK

### RESULTADO POSITIVO

Todas las tiras radiales del indicador químico se han convertido en oscuro.



### RESULTADO NEGATIVO

La parte central no se ha vuelto oscuro, por ejemplo. debido a una burbuja de aire en el centro del paquete.

El resultado es negativo, incluso si el indicador es de color gris o plata (Over Temperature)

Cualquier color de baja o irregular, como una sombra se desvaneció en el centro, lo que indica la presencia de burbujas de aire durante el ciclo, un signo de un mal funcionamiento del esterilizador. Si falla la prueba varias veces llamar al servicio técnico.



Foto n° 59

## VACUUM TEST

Esta prueba verifica el funcionamiento del esterilizador lo que respecta al vacío.

Durante la prueba se comprueba:

- La eficacia de la bomba de vacío.
- El sellado de la cámara y el circuito neumático.

El ciclo de esta prueba establece lo siguiente:

- Un vacío de fase hasta P1.
- Un descanso de 2 'hasta T2. La lectura de P2.
- Una prueba de 10 'hasta T3. Lectura P3.

T1=4 Min

T2=6 Min

T3=16 Min

**TEST FUGA**

**4 Min - 10 Min**

**PRESION START**

Foto n° 79

La máquina realiza el cálculo:  $AP = P3 - P2$  y aparece en la pantalla LCD.

Para pasar la prueba, el resultado debe ser inferior a 1,3 kPa.

Para iniciar la prueba de cerrar la puerta y seleccione TEST FUGA.



Presionar para iniciar la prueba.

Asegúrese de que ha activado la opción (de la impresora o USB) para que tenga todos los datos de prueba registrados.



### ATENCIÓN

La prueba de vacío se debe realizar con cuarto frío y seco. De lo contrario, la prueba podría tener un resultado negativo, incluso si el esterilizador funciona a la perfección.

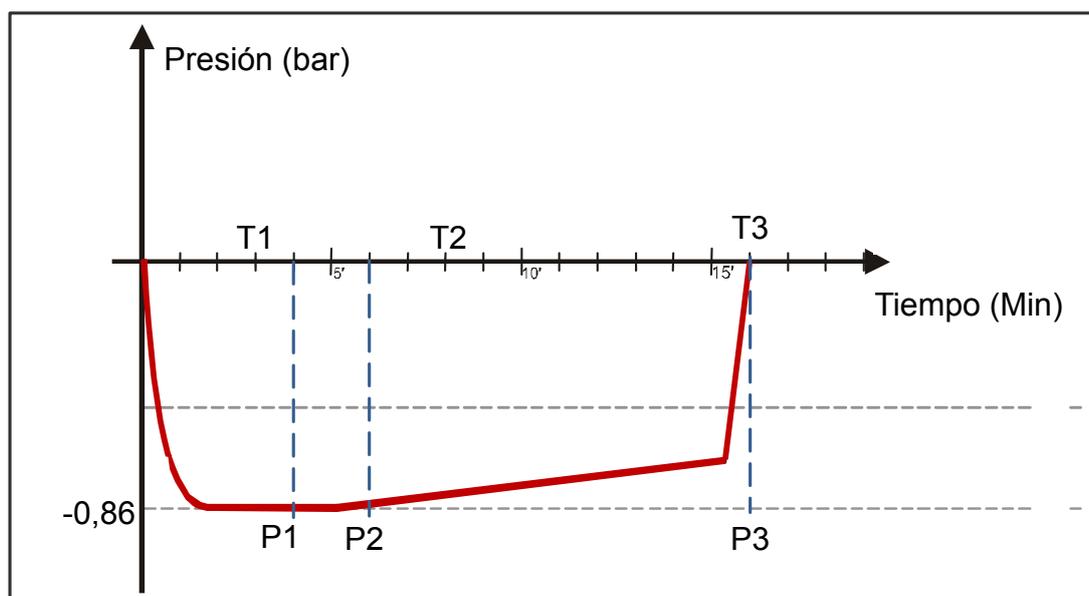


Foto n° 61

## MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Los controles consisten en un mantenimiento de rutina requerido directamente ejecutable por el operador y el ejecutable de prevención y / o correctivas por el Servicio.

Al igual que todo el equipo eléctrico, esta máquina no sólo exige el uso adecuado y mantenimiento así como los controles a las operaciones regulares.

Esta precaución asegurar una operación continua, el aparato seguro y eficiente. Para evitar cualquier posibilidad de riesgo para el operador es necesario que éstos se vean sometidos a inspecciones periódicas y las operaciones de mantenimiento de la asistencia técnica al cliente.



### ATENCIÓN:

En caso de sustitución de componentes con influencia directa o indirecta en **SEGURIDAD** es indispensable utilizar sólo piezas de repuesto originales.

## MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- Para un buen mantenimiento de la autoclave, la limpieza periódica de toda la parte exterior con un paño humedecido con corrosivos andnot neutra detergente normal o abrasivos.
- Antes de iniciar cualquier ciclo, limpie cuidadosamente la junta de la puerta con un paño húmedo.
- La formación de manchas blancas o moho en la base de la cámara, el bastidor y la bandeja revela el uso de agua destilada o desmineralizada de mala calidad (Las manchas de óxido son causadas por el contenido mineral de hierro en el agua).
- No utilice abrasivos ni cepillos de acero para la limpieza de metales comunes.



### ATENCIÓN:

Antes de la operación qualasiasi de la autoclave y dejar enfriar.

**Utilice únicamente agua destilada para la esterilización y limpieza.**

Los instrumentos a esterilizar primero se debe limpiar.



### ATENCIÓN

Si no se utiliza el autoclave durante más de dos días, se recomienda vaciar completamente el tanque de agua destilada, a fin de evitar daños en el sensor de la calidad del agua y afectan a la calidad del agua.

**MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA RECOMENDADO**

SEMANTAL 20 CICLI	<ul style="list-style-type: none"><li>- Limpieza de la junta y el ojo de buey.</li><li>- Limpieza de las superficies externas.</li><li>- Limpieza de la cámara de esterilización.</li><li>- Limpiar el filtro de vapor de escape</li><li>- Limpieza del agua del tanque del filtro destilada</li><li>- Limpiar el filtro bacteriano</li><li>- Limpieza de las bandejas de las puertas de tambor y bandejas</li><li>- Limpieza y desinfección de las superficies externas</li><li>- Limpieza de tanques de agua.</li><li>- Vaciar completamente los dos tanques de agua.</li></ul>	Vedi pag 41-42
CADA 6 MESES 400 CICLI	<ul style="list-style-type: none"><li>- Cambiar el agua destilada tanque del filtro.</li><li>- Cambiar el filtro de vapor de escape.</li><li>- Cambiar el filtro de antibacteriológico</li><li>- Reemplazar el cartucho sedimentos de ósmosis purificador</li><li>- Reemplazar el filtro de carbono de ósmosis purificador</li><li>- Reemplazar la membrana de ósmosis purificador</li></ul>	Vedi pag 41- 43
ANUAL 800 CICLOS	<ul style="list-style-type: none"><li>- Sustitución de la junta de la puerta</li></ul>	Vedi pag 43
Cada 2 años 2000 CICLOS	Revisión total por el servicio técnico.	

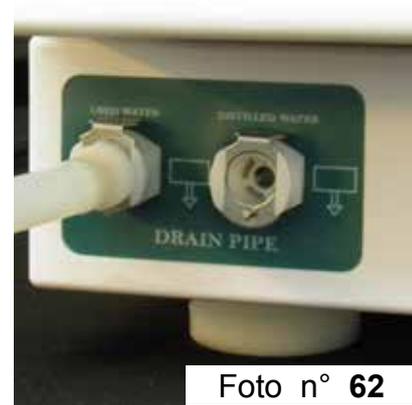
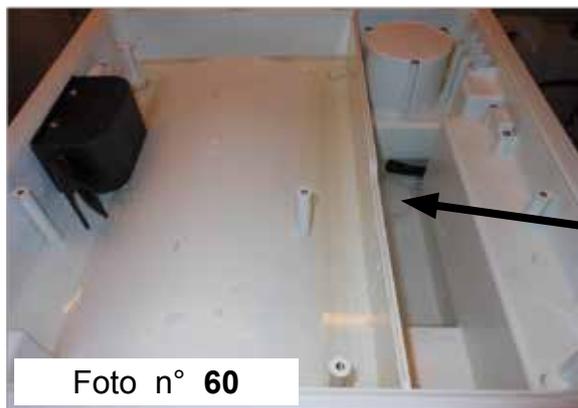
**Advertencia:**

Si usted no utiliza el autoclave durante más de dos días se sugiere comple vacío de cargar el tanque de agua destilada, a fin de evitar daños la calidad del agua del sensor.

## DEPÓSITO DE AGUA LIMPIA Y AGUA DESTILADA

Por favor, regularmente limpiar los depósitos de agua dos con referencia al siguiente procedimiento:

1. Completamente vaciar los tanques, refiriéndose al párrafo siguiente
2. Abra la tapa del depósito quitando los 5 tornillos a través del agente desinfectante de un destornillador
3. Levante la tapa del Compleat
4. Limpie a fondo el tanque con un paño humedecido con alcohol o desinfectante de atención médica. Enjuague con agua destilada y secar por completo sin dejar impurezas.
5. Retire y limpie el filtro del tanque de agua destilada. (Véase el cuadro 61)
6. Cuando haya terminado la limpieza, cierre la tapa y apriete los tornillos de apriete.



## ESCURRA EL AGUA DE LOS TANQUES

Insertar el tubo suministrado en la descarga rápida de depósito de agua utilizada. (Véase el cuadro 62)

(Ubicado en la parte frontal inferior. La boquilla a la izquierda)

Conecte el otro extremo de la manguera en un recipiente y deja que drene completamente vacío el tanque.

Desenganche el tubo de escape al presionar la palanca situada por encima del conector rápido.

Para descargar los dos tanques, repetir una, para la descarga rápida de "agua destilada."

(Situado en primera línea en la parte inferior derecha. Boquilla)

En caso de desplazamiento del autoclave es necesario vaciar ambos tanques.

Para vaciar completamente el depósito de agua utilizado para extraer el tapón en el interior de este tanque.

Ver fotos N ° 63-64.

Foto n°63

## TRASERA DE DESCARGA AUTOMÁTICA (OPCIONAL)

A petición se puede tener los tanques traseros de descarga automática.

Sólo tiene que conectar la manguera suministrada al drenaje en la parte posterior de la autoclave y conexión rápida / inserte el otro extremo en el grifo de suministro de agua del estudio.



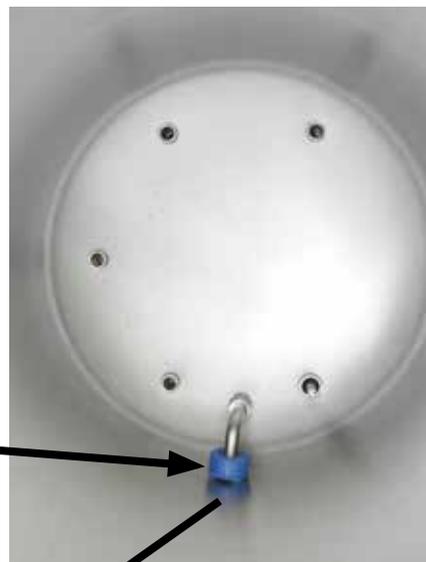
## LIMPIE EL FILTRO DE VAPOR DE ESCAPE

Después de un largo periodo de uso es posible que las pequeñas impurezas se depositan sobre el filtro de escape. Esto podría afectar las operaciones de vacío y secado. Para aumentar la vida útil del filtro de escape sugerimos que siga estos procedimientos:

1. Localice el filtro.
2. Desenrosque el filtro
3. Quite el filtro de la conexión.
4. Retire la tapa de color azul.
5. Limpie el filtro o sustituir por uno nuevo si es necesario.
6. Ponga el filtro en la sala de montaje, asegurándose de que la tapa azul se queda abajo, y luego apretar la tuerca.

Le aconsejo que para sustituir el tubo de escape de vapor filtro cada 6 meses

Foto n°64



### TENGA EN CUENTA:

Durante la limpieza debe comprobar el estado de 'O-ring, si se rompe o dañado, deberá ser sustituido.

## LA SUSTITUCIÓN DE LA JUNTA

Usted necesitará un destornillador de punta ancha.

1. Sostenga el extremo de la junta con una mano e insertar un destornillador debajo de la junta con la otra mano. Retire lentamente el sello.
2. Una vez que el sello ha sido parcialmente desfile, cuidadosamente eliminar por completo con las dos manos. Ahora usted puede limpiar el sello y su sede. Si el sello está roto o dañado, sustituirlo por uno nuevo.
3. Una vez limpia la junta y su sede, vuelva a montar otra vez.
4. Advertencia: Al insertar la junta en el interior podría salir de aquí. Utilizar un destornillador para empujar el lado interior del asiento.



Foto n° 65



## AJUSTE DE LA PUERTA

En circunstancias normales, la puerta de la cámara no necesita ajuste.

En caso de fuga de vapor (el dispositivo de sellado no funciona) es posible utilizar la tecla para ajustar el sello de la puerta.

- Abra la puerta.

- Introducir la llave en el espacio debajo del forro de plástico; utilizar una llave para apretar la tuerca de ajuste (Ar decorativo n° 69). Gire la tuerca hacia la derecha como se muestra en la figura siguiente (decorativo n Ar ° 70). De esta manera Serrera la junta de la puerta.

- Gire la tuerca hasta que la placa de cierre no es hermético. Si la manija de la puerta es demasiado duro, puede girar la tuerca hacia la derecha para aflojarla lo suficiente para que no habrá fugas.

**TENGA EN CUENTA: Nunca trate de ajustar la habitación cuando la puerta está cerrada.**



AGRANDAR

APRETAR



Foto n° 66

## EL REEMPLAZO DEL FILTRO BACTERIANO

El filtro bacteriológico se encuentra detrás de la puerta exterior de cámaras de esterilización (ver foto N ° 67-68)

El filtro bacteriológico se utiliza para restablecer la presión dentro de la cámara en la operación de vacío.

Para mantener la eficacia de este proceso se recomienda cambiar el filtro cada 6 meses con las siguientes instrucciones.

- Quite el filtro de tramite los alicates.
- Vuelva a colocar-bacterianas del filtro con un filtro nuevo y original.
- Colocar el filtro, asegurándose de que encaja perfectamente con las paredes del agujero.



Foto n° 67

### ⚠ TENGA EN CUENTA:

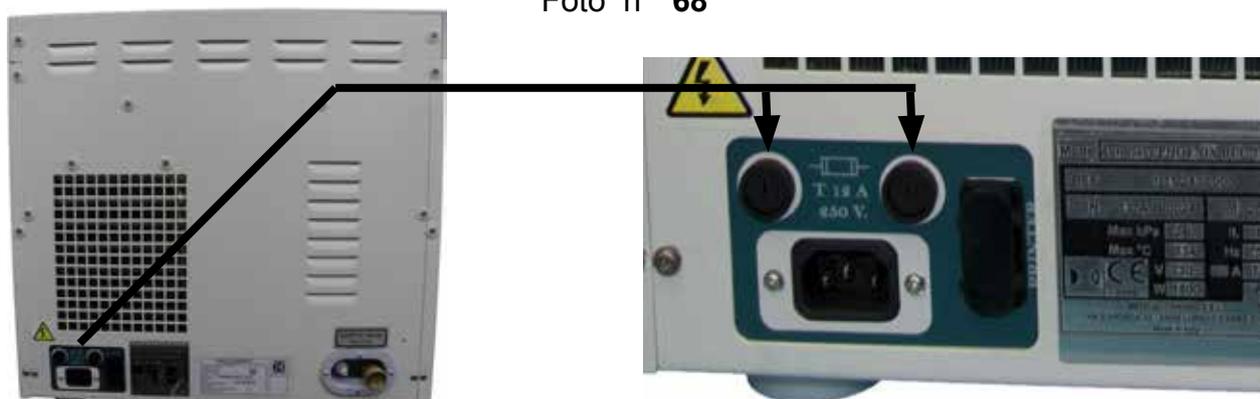
Cada 6 meses se recomienda sustituir el filtro en el depósito de agua destilada, realizando las mismas operaciones de limpieza.

## REEMPLAZO DEL FUSIBLE

Para reemplazar el fusible siga estos pasos:

- 1) Apague la máquina
- 2) Quitar el cable de alimentación
- 3) Desatornille la tapa del fusible en sentido antihorario con un destornillador.
- 4) Retire la tapa con los dedos de la mecha
- 5) Cambiar el fusible por uno nuevo y asegúrese de que es del mismo tipo y amperaje
- 6) Vuelva a colocar la tapa del fusible en sentido horario

Foto n° 68



## LIMPIEZA DE GENERADOR DE VAPOR

Para la limpieza del generador de vapor y las líneas de vapor para evitar el bloqueo de la limpieza autoclave cuando sea necesario.

Ciclo: 20 min. limpieza + 10 minutos de secado.

1. Gire el autoclave mediante la tecla ON / OFF.  
La pantalla mostrará el estado de acogida.
2. Presionar  para mostrar los ciclos disponibles.
3. Presionar  6 veces para seleccionar el ciclo de AUTO LIMPIEZA.
4. Presionar  para confirmar la elección de selección  
Si usted no quiere que pulsar el botón de confirmación  para cancelar y volver al menú.
5. Presionar  para iniciar el ciclo de limpieza.
6. Si ha activado el ajuste de impresión de la máquina imprimirá (impresora o USB) de datos de forma automática el ciclo de limpieza.

Recomendamos que la limpieza del generador de vapor 100 cada ciclo de esterilización.



Foto n° 69



Foto n° 70



Foto n° 71

### Nota:

La función de limpieza no afecta el vehículo se está ejecutando el ciclo del autoclave.

Si el lavado no se realiza, la pantalla le recordará para ejecutarlo.

### Tenga en cuenta:

Cada reparación y modificación de las partes debe ser realizada por personal especializado del fabricante o un taller de reparación autorizado.

Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento se recomienda para eliminar la fuente de alimentación.

**CÓDIGOS DE ERROR**

**ATENCIÓN**

Utilice sólo agua destilada / desionizada.

El uso de agua destilada o desmineralizada con productos químicos pueden causar:

- 1: La oxidación de materiales esterilizados
- 2: Aumento de los depósitos de cal en los instrumentos en las bandejas y la cámara de esterilización
- 3: Los depósitos de tuberías y válvulas, comprometiendo así el correcto funcionamiento y la durabilidad de la autoclave.

**CODICI DI ERRORE INDICATI SUL DISPLAY :**

CODICE DI ERRORE	DESCRIZIONE ERRORE	SOLUZIONE
<b>SENSOR ERROR</b>	Grave error	Compruebe que el sensor
<b>PRESSURE OVER</b>	Sobrepresión (>2,6 Mba)	Ver el sensor de temperatura interna y un sensor de presión
<b>CHA. TEMP. OVER</b>	Más de la temperatura (> 145 °C)	Compruebe el sensor de temperatura exterior
<b>ST. FAULT</b>	Manteniendo fallado de la temperatura y / o presión	Reinicie los parámetros del programa de automóviles
<b>VENTING ERROR</b>	Aprobación de la gestión no (20 sec < 0,3 Mba)	La válvula de retención de la válvula y el vacío
<b>DOOR ERROR</b>	Puerta abierta durante la operación	Compruebe el cierre eléctrico de la puerta
<b>STEAM TEMP. OVER</b>	La temperatura excesiva en el generador de vapor (> 230 °C)	Ver el sensor de temperatura del generador de vapor
<b>WARMUP TIME OVER</b>	Error en el precalentamiento > 20 min.	Compruebe la junta o la calefacción
<b>PRES. TIME OVER</b>	Grace error de llenado (> 30 min.)	Revise las mangueras de llenado de vapor

**SOLUCIÓN DE PROBLEMAS**

FALLO	CAUSAS	SOLUCIONES
El autoclave no se enciende	El interruptor de encendido está en OFF	Pulse el botón de encendido
	Poder de corte	Revise el sistema eléctrico
	El cable de alimentación no está conectado correctamente	Conecte el cable de alimentación
Al final del ciclo del agua se mantiene dentro de la habitación y los instrumentos no están secas.	El autoclave no está a nivel	Vedere pagina 22
	Máquina de sobrecarga	Respete siempre el límite de carga y utilizar el soporte de bandeja
	Filtro de escape obstruido vapor	Limpie el filtro de página 44
Las filtraciones de agua desde el lado frontal del esterilizador	Problema de sellado de la junta de la puerta	Limpie la junta pag 43
	Problema interno de la máquina	Llame al servicio técnico
Oxidación o manchas en los instrumentos	Herramientas incluido para mojado	Asegúrese de que los instrumentos estén perfectamente secos antes de la esterilización
	El uso de agua de mala calidad o que contienen aditivos	Vaciar completamente los tanques (ver pag 41) y utilizar agua de buena calidad
	El contacto entre las herramientas de diverso material	Asegúrese de que los instrumentos de diferentes materiales están muy separadas o sin cubierta
	Los depósitos de piedra caliza en la cámara de esterilización	Limpiar la habitación y utilizar agua de buena calidad

**PROBLEMAS MÁS FRECUENTES**

1. Si durante la descarga o el secado se oye un sonido sordo indica que el tanque de recuperación de agua utilizado es completo y drenarlo. (Vea la página 41).
2. Si durante el ciclo de esterilización se oye un silbido procedente de la puerta de la habitación que usted necesita para reemplazar la junta (ver página 43) o ajustar la puerta (ver página 44).
3. Si durante un ciclo, se oye un sonido de clic y filtrarse desde la puerta de la cámara de vapor grande, la pantalla muestra el código "E6", verifique que la manija de la puerta está bien cerrada (ver pág. 49). Si el escape de vapor se produce al comienzo de un ciclo es necesario cambiar el sello y seguir las instrucciones en la pág. 43.
4. Si usted ha completado el ciclo de las gotas de agua sobre los instrumentos, haga lo siguiente:
  - 1) Revise el filtro de escape (ver página 42).
  - 2) Reducir la carga de los instrumentos dentro de la cámara, en particular de los materiales porosos, vendas y otros materiales que absorben el agua.
  - 3) Al final de un ciclo de esperar más tiempo para abrir la puerta para un mejor secado.

**MESAS DE OPERACIONES Y GRÁFICOS****CALIDAD DEL AGUA**

Los autoclaves de utilizar agua destilada o desmineralizada para producir vapor que se requiere para el proceso de esterilización, es aconsejable utilizar sólo agua destilada o desmineralizada.

El uso de agua común o de mala calidad, la cantidad de minerales que pueden causar daños del autoclave y ponen en serio peligro la calidad del proceso de esterilización.

La cantidad total de minerales en el agua utilizada no debe exceder de 10 ppm (partes por millón) o, la máquina está provista de un dispositivo para controlar la conductividad, debe ser inferior a 20  $\mu\text{s/cm}$ .

La siguiente tabla muestra las características del agua que deben ser utilizados para la esterilización por vapor (EN 13060).

Residuo evaporado	< 10 mg/l
Óxido de silicio, SiO <sub>2</sub>	< 1 mg/l
Hierro	< 0,2 mg/l
Cadmio	< 0,005 mg/l
Plomo	< 0,05 mg/l
Otros metales pesados, excepto el hierro, cadmio y plomo	< 0,1 mg/l
Chloride	< 2 mg/l
Phosphate	< 0,5 mg/l
Conductividad (a 20°C)	< 15 $\mu\text{s/cm}$
pH	5 - 7
Apariencia	Incolora, transparente, libre de sedimentos
Dureza	< 0,02 mmol/l

Foto n° 72

**ATENCIÓN**

Si no se utiliza el autoclave durante más de dos días, se recomienda vaciar completamente el tanque de agua destilada, a fin de evitar daños en el sensor de la calidad del agua y afectan a la calidad del agua.

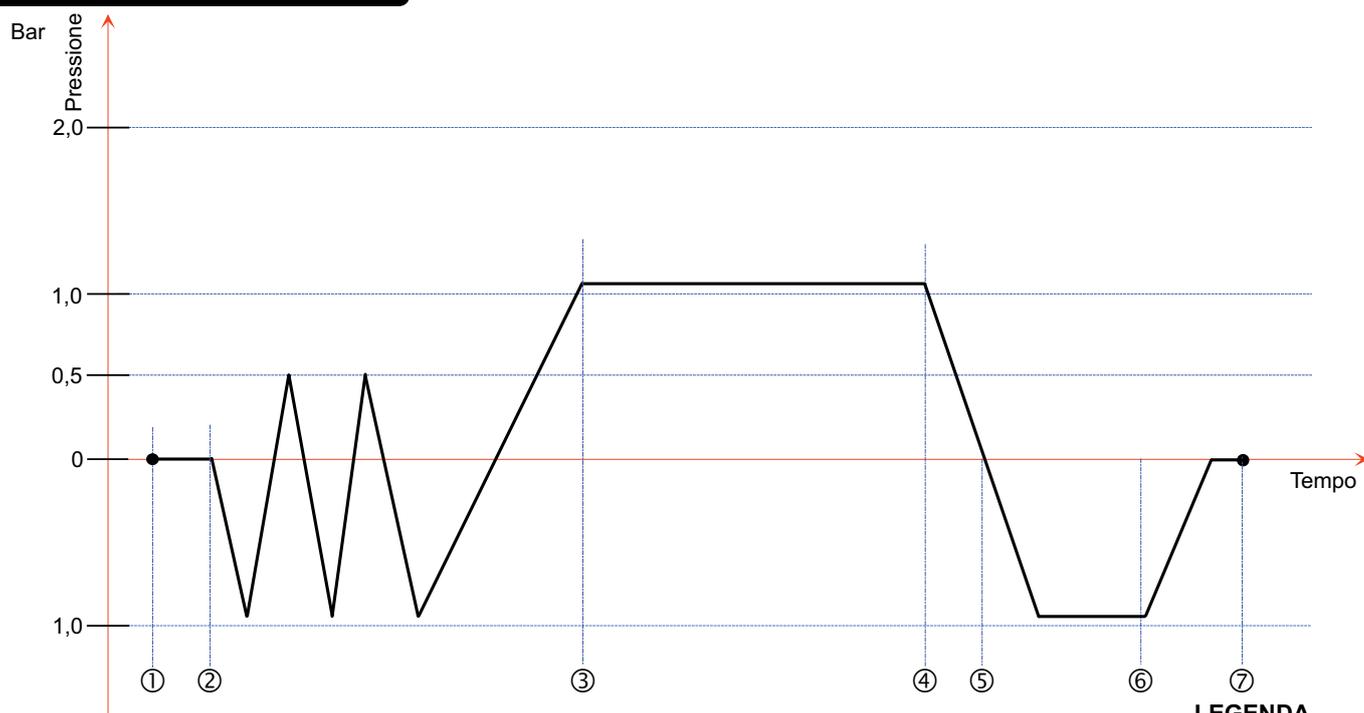


## TABLA DE FUNCIONAMIENTO

	Universal B	18 min. B	Sin Embolsar S	Plásticos Goma B	Test Vacio	Test Fuga	Auto Limpieza
Esterilización temperatura	134 °C	134 °C	134 °C	121 °C	134 °C	==	==
Esterilización a presión (bar)	2,10	2,10	2,10	1,10	2,10	==	==
Clase (EN13060)	B	B	S	B	B	==	==
Calentar	0-7 min.	0-7 min.	0-7 min.	0-7 min.	0-7 min.	==	==
Tiempo de Vacío	10 min.	10 min.	4 min.	10 min.	10 min.	4 min.	Lavado 20 min.
Tiempo de inyección de vapor	5 min.	5 min.	5 min.	5 min.	5 min.	==	==
Tiempo de esterilización	4 min.	18 min.	4. min.	20 min.	3,5 min.	10 min.	==
El tiempo de secado	10 min.	10 min.	10 min.	10 min.	1 min.	==	10 min.
El tiempo de secado rápido	5 min.	5 min.	5 min.	5 min.	==	==	==
El tiempo total (secado rápido)	36 (31) min.	50 (45) min.	30 (25) min.	48 (43) min.	19 min.	15 min.	30 min.
Material Esterilizable	sólido Porosi hueco	Sólido Porosi hueco	<b>Sólido</b>	Sólido-Poros Cavi <b>TERMOLABILI</b>	Pack Test	Vuoto No trays No Basket	Vuoto No trays No Basket
Carga máxima 18 Envuelto (Kg)	sólido <b>2,5</b> Porosi <b>1,5</b> Cavi <b>2,5</b>	sólido <b>2,5</b> Porosi <b>1,5</b> Cavi <b>2,5</b>	==	sólido <b>2,5</b> Porosi <b>1,5</b> Cavi <b>2,5</b>	==	==	==
Carga máxima 18 No Envuelto (Kg)	ólido <b>4</b> Porosi <b>1,5</b> Cavi <b>2,5</b>	sólido <b>4</b> Porosi <b>1,5</b> Cavi <b>2,5</b>	<b>NON IMBUSTATI</b> max <b>5</b>	sólido <b>2,5</b> Porosi <b>1,5</b> Cavi <b>2,5</b>	==	==	==
Carga máxima 22 Envuelto (Kg)	sólido <b>3,5</b> Porosi <b>2</b> Cavi <b>3,5</b>	sólido <b>3,5</b> Porosi <b>2</b> Cavi <b>3,5</b>	==	sólido <b>3,5</b> Porosi <b>2</b> Cavi <b>3,5</b>	==	==	==
Carga máxima 22 No Envuelto (Kg)	sólido <b>5</b> Porosi <b>2</b> Cavi <b>3,5</b>	sólido <b>5</b> Porosi <b>2</b> Cavi <b>3,5</b>	<b>NON IMBUSTATI</b> max <b>6,5</b>	sólido <b>3,5</b> Porosi <b>2</b> Cavi <b>3,5</b>	==	==	==

**DIAGRAMMA TEMPO / PRESSIONE**

**CICLO DI STERILIZZAZIONE A 121 °C.**

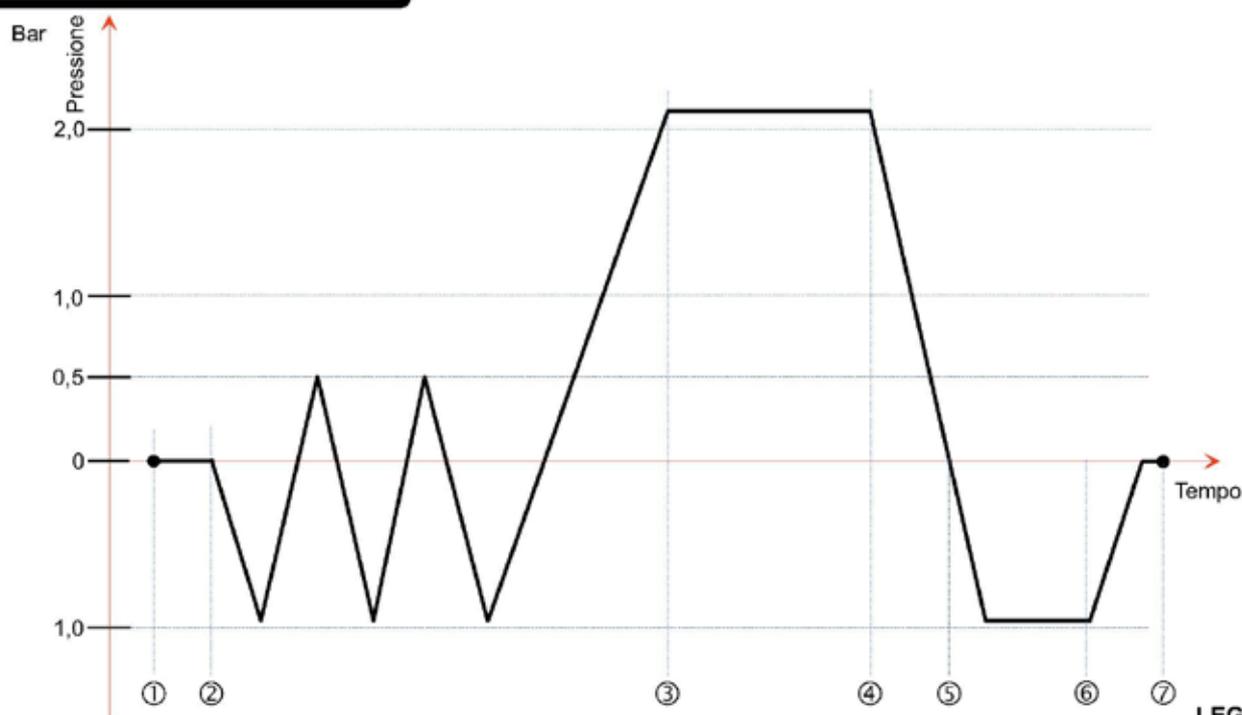


**LEGENDA**

- ①-② = Pre-riscaldamento
- ②-③ = Pre-Vuoto
- ③-④ = Sterilizzazione
- ④-⑤ = Scarico vapore
- ⑤-⑥ = Asciugatura
- ⑥-⑦ = Livellamento pressione

**DIAGRAMMA TEMPO / PRESSIONE**

**CICLO DI STERILIZZAZIONE A 134 °C.**



**LEGENDA**

- ①-② = Pre-riscaldamento
- ②-③ = Pre-Vuoto
- ③-④ = Sterilizzazione
- ④-⑤ = Scarico vapore
- ⑤-⑥ = Asciugatura
- ⑥-⑦ = Livellamento pressione

## OSMOSIS LIMPIADOR

### ADVERTENCIAS

- CONECTAR LA ÓSMOSIS LIMPIADOR AUTOCLAVI PHOENIX BLUE PLUS, QUE SE PREPARAN PARA DICHO EQUIPO.
- SIEMPRE INSTALAR UN GRIFO AGUAS ARRIBA DEL CIRCUITO DE TRATAMIENTO PARA EVITAR INUNDACIONES
- AL FINAL DEL DIA O DURANTE LAS PAUSAS O CUANDO NO ESTÉ EN USO POR ALGÚN EL DÍA AUTOCLAVE DE CERRAR EL GRIFO INSTALADO ARRIBA DE LA INSTALACIÓN.
- ES PROHIBIDO PARA CONECTAR EL SISTEMA DE TRATAMIENTO DE AGUA CALIENTE "
- LA ÓSMOSIS LIMPIADOR PUEDE 'SER INSTALADO PARA PARED DERECHA AUTOCLAVE NI A UN MÓVIL O PARED O SOPORTE EN UN AVIÓN.
- SI NO SE INSTALA SULL'ATUCLAVE NO DEBE INSTALARSE A UNA DISTANCIA DE MÁS DE 2 METROS DE TI.
- HAY UN MIN. EL MAX (PRODUCCIÓN) Y 'IGUAL A 12 L / H
- PRESIÓN MIN DE LA RED:
- RED DE PRESION MAX:
- EL LIMPIADOR UTILIZZODEL Y 'ANIMALES CON HARD UP AGUA A 200 ° F.
- VALOR DE CONDUCTIVIDAD 'SALIDA: <15 MS (MICRO SIEMENS); EL DURO EN ENTRADA Y 'NO AFECTADOS.
- MEMBRANA Y RESINAS NEUTRALIZAR TODAS SALES DE TIPO E INORGÁNICOS ORGÁNICA.
- LOS ELEMENTOS DE FILTRO DEBE SER CUIDADOSAMENTE MANIPULADA, ES OBLIGATORIO EL USO DE GANTES DE PROTECCIÓN
- LOS CARTUCHOS, DEBEN ELIMINARSE COMO RESIDUOS ESPECIALES
- NO EXPONER EL LIMPIADOR A LAS HELADAS
- NO INSTALAR BAJO OTROS TAPS

### RECOMENDACIONES Y SEGURIDAD

LA ÓSMOSIS AUTOCLAVE LIMPIADOR PHOENIX BLUE PLUS + es sólo para el autoclave ALIMENTOS PHOENIX BLUE PLUS +.

Una vez instalado en un viaje de solo funciona cuando el AUTOCLAVE PIDE AGUA.

USO PARA OTROS FINES NO ESTÁ CUBIERTO POR LA GARANTÍA, TECNO-GAZ NO ACEPTA RESPONSABILIDAD POR LOS DAÑOS.



A

## ESPECIFICACIONES

Nombre Modelo ..... Purificador para autoclave *phoenix Blu plus+*

Fabricante ..... MEDICAL TRADING S.r.l.  
Via Vivaldi, 8  
22071 - CADORAGO (CO) ITALY

### Características mecánicas:

Temperatura de trabajo ..... +5°C ÷ +30°C  
Dimensiones (L,A,P)..... 350 mm, 300 mm, 150 mm  
Dimensiones del embalaje (L,A,P).. ... 370 mm, 320 mm, 170 mm  
Peso ..... 3,5 Kg  
Peso embalado unidad ..... 4 Kg  
Dispositivo de color ..... Blanca  
Unidad de apoyo de componentes  
de materiales..... Acero Fe370 – ABS

### Características eléctricas:

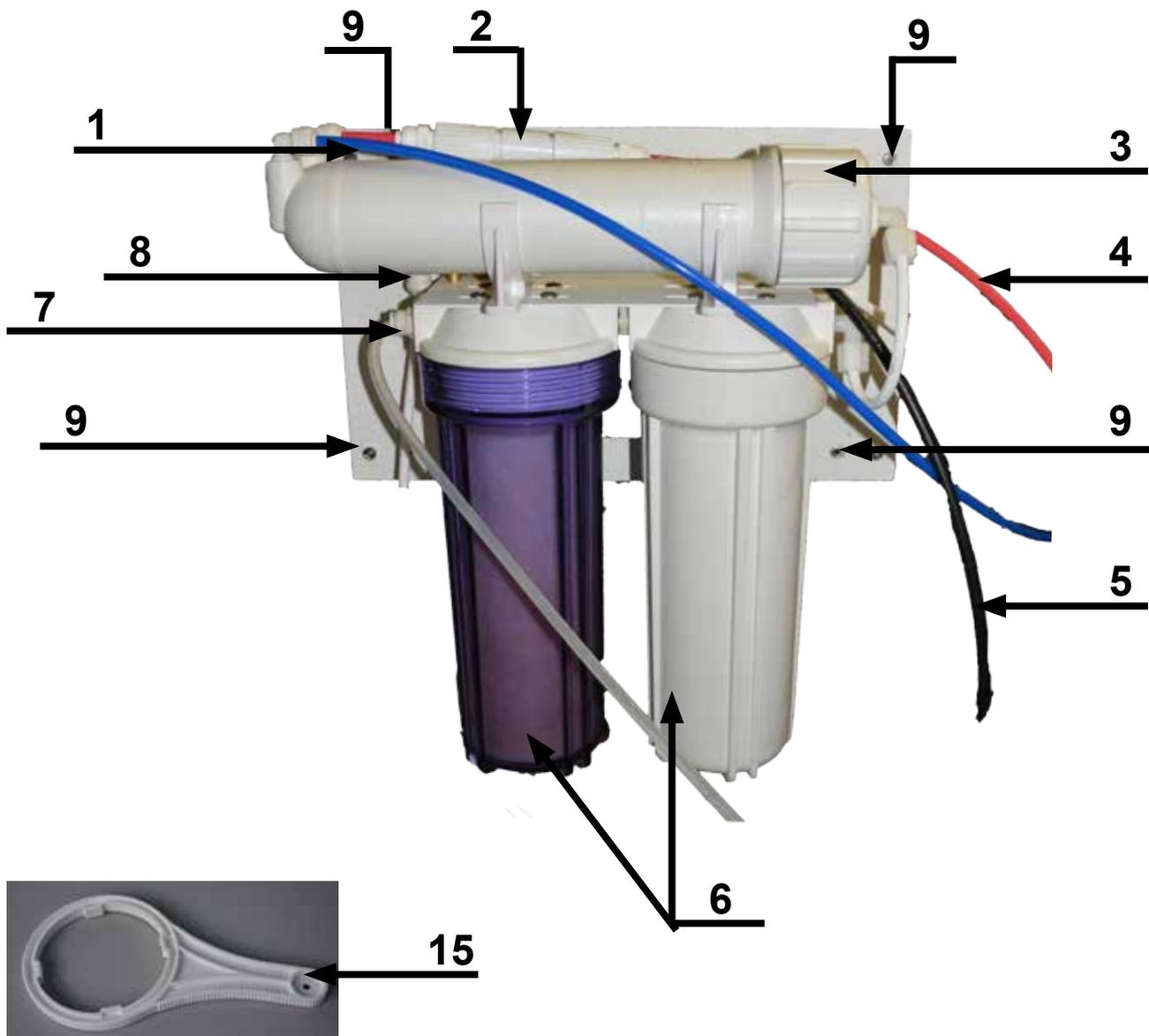
Fuente de alimentación ..... 24 V AC ±10%  
Frecuencia ..... 50-60 Hz  
Potencia MAX. Absorto ..... 10 W  
Clase de aislamiento..... 3  
Cable de alimentación ..... Tripolar 3 X 0.5 Longitud 2 mt

### Características hidráulicas

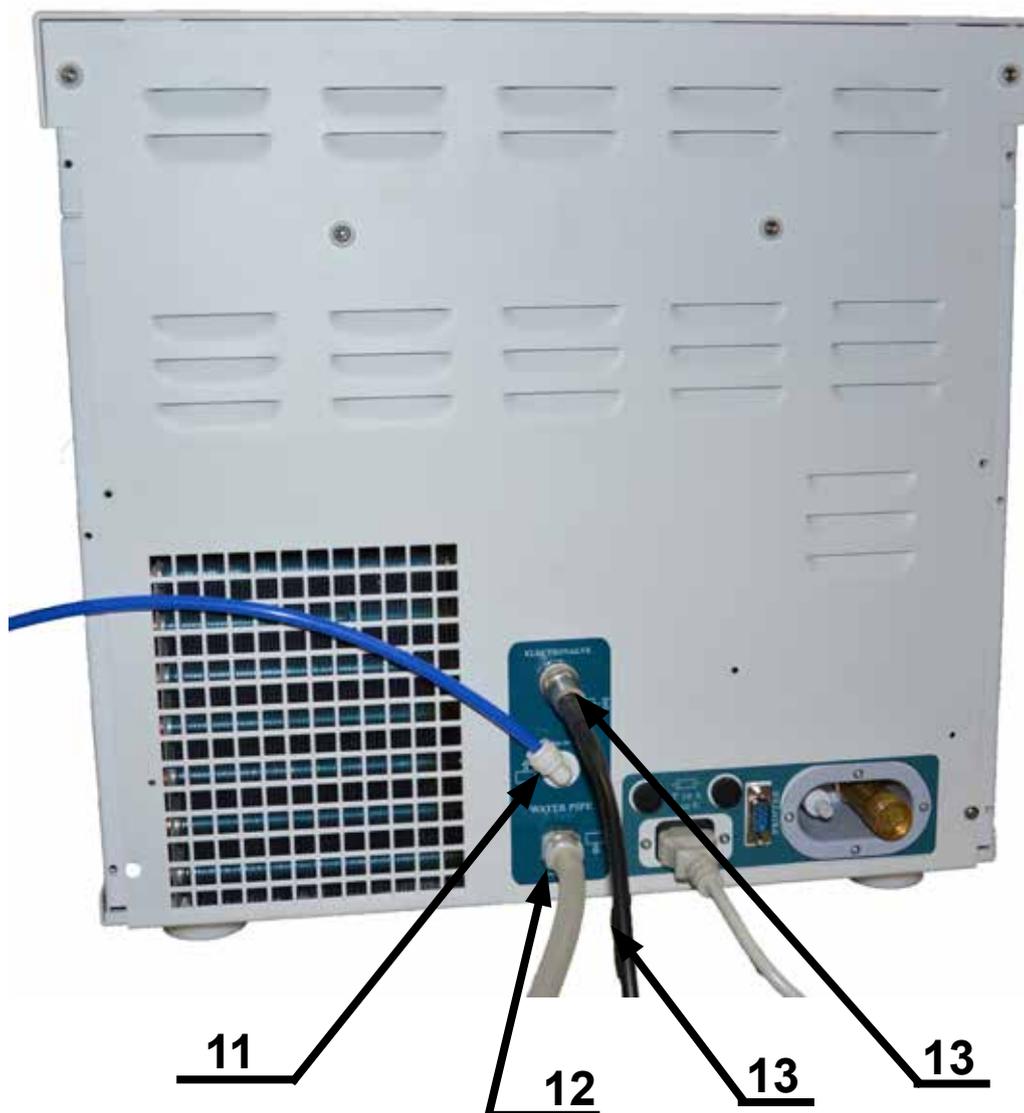
Tasa con presión de suministro de flujo  
4 bar..... 12l/h (temperatura del agua. 20 °, conductividad de 560 mS)  
Presión mínima ..... 2,5 bar.  
Presión máxima ..... 6,5 bar.  
Presión óptim ..... 3,8 - 4,2 bar.  
Conductividad del agua producido ..... < 15 µS  
La distancia máxima de la instalación  
purificado ..... 2m  
Sales neutralizadas de la membrana y  
resinas ..... Tipo orgánico e inorgánico

**B**

**DESCRIPCIÓN LIMPIADOR OSMOSIS**



- |          |  |           |  |
|----------|--|-----------|--|
| <b>1</b> | Manguera de llenado de agua osmótica       | <b>6</b>  | Sedimentos cartucho  |
| <b>2</b> | Control de Flujo                           | <b>7</b>  | Sistema osmótico de entrada procedente del solenoide                   |
| <b>3</b> | Membrana osmótica                          | <b>8</b>  | La entrada de agua válvula de solenoide al sistema de agua del estudio |
| <b>4</b> | Tubo de escape de la depuradora            | <b>9</b>  | 4 x tornillos para anclar la purificación autoclave o sistema de pared |
| <b>5</b> | Conexión de electroválvula de alimentación | <b>15</b> | Reemplazo Clave Cartuchos sedimentos                                   |

**DESCRIPCIÓN AUTOCLAVE TRASERO PHOENIX BLUE**

- 10** Cable para la conexión de solenoide de autoclave
- 11** Carga Colegamento purificador de agua de ósmosis
- 12** Autoclave de descarga trasera
- 13** La conexión al solenoide poder



- 14** 3/4 conector macho para la conexión a la llave del agua del estudio

## INSTALACIÓN

- A. NO INSTALAR BAJO OTROS TAPS QUE PODRÍAN WET
- B. NO INSTALAR CERCA DE CALOR FUENTES
- C. NO INSTALAR COLADOR EXTERIOR DEL ILD, FROST DESTRUIR APARATO.
- D. EL APARATO DEBE SER COLOCADO CON LA HABILITACIÓN EN UN NIVEL SUPERIOR COMPARADO CON EL AUTOCLAVE ACCESORIO DE ENTRADA. SI NO 'PROVISIÓN PARA CERRAR LA TAP MONTAJE DEL MISMO LUGAR DURANTE EL MANTENIMIENTO Y / O SUSTITUCIÓN DE LOS ELEMENTOS DEL FILTRO, PARA EVITAR LIBERACIÓN DE AGUA.
- E. INSTALE UN MONTAJE TAP FINAL CON UN ¾ "FEMENINA (INCLUIDO) EN EL TUBO DE SUMINISTRO DE AGUA.
- F. GARANTIZAR LA APLICACIÓN DE UNA PÉRDIDA DE AGUA DE DRENAJE DE AGUA LÍNEA PRODUCIDO POR PURA PLUS, USAR EL COLLAR PUEDEN PROPORCIONARSE

### INSTALACIÓN DEPURADOR OSMOSIS

L'autoclave phoenix Blu plus+ viene con el purificador de ósmosis, que debe ser montado sull'autoclave. En el cuadro se encuentra el más limpio con la base de anclaje que se atornilla al autoclave, en sus asientos. Si se inserta la autoclave de esterilización en el móvil, o dovesserci no hay suficiente espacio, el filtro de aire se puede acomodar a una pared, o para el móvil, todavía cerca de la autoclave.

#### 1 - LIMPIADOR ASEGURADO AD AUTOCLAVE

El purificador viene ya conectado a un anclaje de base.

Para el montaje de 'autoclave effettuare los siguientes procedimientos:

- 1- Tome la base y tornillos, con los 4 tornillos que figuran en el cuadro, a la derecha del panel lateral dell'autoclave.
- 2- Usted se dará cuenta de que en el lado derecho del autoclave presentará cuatro agujeros roscados, que se aprietan los 4 tornillos.
- 3- conectar el tubo de carga del agua (blanco) a la entrada de la válvula de solenoide (9).
- 4- Conecte el tubo del agua permeada (BLU) a la válvula de entrada del autoclave (11).
- 5- Inserte la manguera con el acoplamiento rápido de echar por la borda este panel sull'autoclave izquierda trasera o delantera (12), y conecte el otro extremo al estudio drica red de drenaje.
- 6- Conecte el tubo de escape del filtro de aire (RED) (4) a la descarga de la red de agua del estudio.
- 7- Conectar el 3/4 de ajuste macho (14) a una válvula situada aguas arriba del sistema y conectado al estudio suministro de agua
- 8- Conecte el conector de dos pines al autoclave (12). (Asegúrese de que el autoclave se apaga)
- 9- Conecte la alimentación de la toma de corriente para un estudio.
- 10- Coloque la carcasa blanca en los corredores.
- 11- Abrir lentamente la red de abastecimiento de agua.
- 12 - Conecte el cable de alimentación y encienda el autoclave.

#### 2 - LIMPIADOR ANCLADO CERCA DE LA AUTOCLAVE

El purificador viene ya conectado a un anclaje de base.

Para el montaje en la pared o gabinete cerca de la autoclave effettuare los siguientes procedimientos:

- 1- hacer 4 agujeros en la pared o en el armario que se atornilla en el purificador.
- 2- Tome la base y tornillos, con los 4 tornillos que figuran en el cuadro.
- 3- Siga los pasos desde el paso 3 anterior.

## FUNCIONAMIENTO

**EL FILTRO PARA AUTOCLAVE PHOENIX BLUE PLUS + ESTÁ HECHA SOLAMENTE A LA ALIMENTACIÓN AUTOCLAVES PHOENIX BLUE PLUS +.**

**Una vez que instalado en ella sólo funcionará CUANDO EL AUTOCLAVE PIDE AGUA.**

**USO PARA OTROS FINES NO ESTÁ CUBIERTO POR LA GARANTÍA, COMERCIO MÉDICO NO ACEPTA RESPONSABILIDAD POR LOS DAÑOS.**

EL FILTRO DE PHOENIX BLUE PLUS + está formado por:

- Una válvula controlada por solenoide de la autoclave, que abre y cierra el flujo de agua aguas arriba del núcleo del sistema que es la membrana osmótica, insertado en su contenedor específico.
- Cuando la habitación tiene dos flujos de agua: el permeado, que consiste en agua ya altamente desmineralizada (tala de la salinidad > 95%), y el concentrado, que se inició en el escape.
- A continuación, la línea de permeado, unas resinas cartucho desmineraliza más agua corriendo a través de la neutralización de sales residuales.
- Dos válvulas de bola palanca para permitir la descarga de agua a través de los filtros, independientemente de la operación del autoclave, al efecto de lavado en la fase de sustitución de la misma.

Cuando el autoclave llama para el agua, la válvula solenoide se abre y el agua se alimenta en el tanque de la autoclave. Alcanzado el nivel más alto en el tanque, el autoclave se para pedir agua y todo el sistema se apaga.

### PRUEBA DE FUNCIONAMIENTO

Completar las operaciones de instalación para asegurarse de que el dispositivo funciona, tienes que encender el interruptor del autoclave.

Ahora seleccione el ciclo de esterilización deseada.

Para el primer ciclo de la máquina va a señalar la falta del agua hasta el mínimo.

Después de alcanzar el nivel máximo, un sensor conectado a la válvula de solenoide se desactiva de salida.

Hasta que lleguen al nivel mínimo, el sistema no entrará ya en funcionamiento.

Una vez que llegue al sensor mínimo comunica con la válvula de solenoide, que operará el sistema de alcantarillado hasta que el nuevo llenado completo del depósito.



#### PRECAUCION

- El agua producida por los sistemas de ósmosis no es de por sí apta para uso alimentario.
- La temperatura del agua a purificar debe estar entre 10 ° C y 40 ° C.  
(A temperatura más baja o más alta puede dañar la membrana)
- El aparato debe ser utilizado solamente conectado con suministro de agua potable.  
Red Presión mínima: 2,5 bar.  
Presión de aire máxima: 6,5 bar.  
Presión óptima de la red: 3,8 a 4,2 bar.  
(En caso de presión insuficiente congilia es el uso de una bomba para elevar).
- Para el agua que el tratamiento con TDS mayor que 5 a 600 se recomienda un pre-tratamiento con un ablandador de agua.



#### PRECAUCIÓN

**INSERTE EL TUBOS DE MANERA RÁPIDA EN LA CARRERA Y CON FUERZA**



#### PRECAUCION

**MANTENGA EL ALIVIO RÁPIDO CONECTADOS.**

**EL SISTEMA SE ESPERA DE UN NIVEL DE DESBORDAMIENTO, QUE (EN CASO DE FALLO DEL SISTEMA) PARA UN EJECT AUTOMÁTICA AL AGUA EN EXCESO.**

**E**

**MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA**

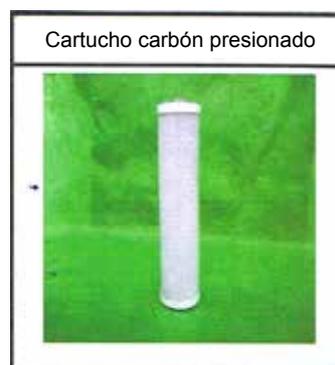
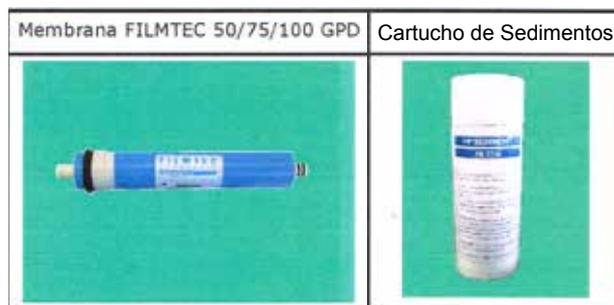
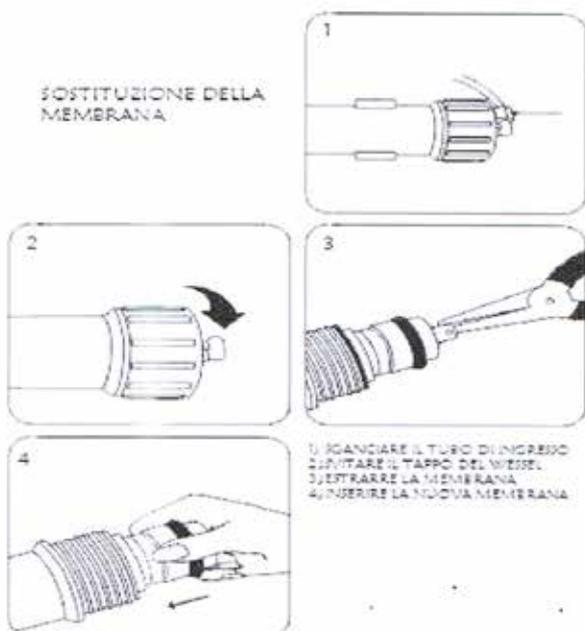
**MANTENIMIENTO:**

El mantenimiento de la autoclave de ósmosis purificador de BLUE PHOENIX PLUS es simplemente para cambiar los cartuchos de filtro y el recipiente de resina que se lleva a cabo anualmente.

**FILTROS y resinas de intercambio:**

1. Apague el sistema de purificación de agua aguas arriba de suministro de agua.
2. Coloque el purificador en una superficie plana y quitar, aflojando, el filtro de bloque de sedimento y de carbono pre-filtro. Recoger ligeras pérdidas de agua con papel o trapos.
3. Monte, tornillos, los nuevos filtros, teniendo cuidado de no cambiar de lugar (el filtro de carbón está montado de lado). Tornillo en sin apretar demasiado.
4. Retire el clip de seguridad de los accesorios del contenedor resinas (Fig. 5) y tire de los tubos de conexión presionando hacia el cuerpo del montaje del anillo de retención y luego, tirando del tubo (Fig. 6).
5. Retire el contenedor de resinas gastadas y sustituirla por nueva, manteniendo la orientación (Fig. 7).
6. Vuelva a colocar los tubos en los accesorios, presionando hacia abajo (Fig. 8) y reemplazar el clip de seguridad (Fig. 9 y 10).
7. Girar las dos válvulas de bola de modo que las palancas son paralelas a las tuberías de entrada y salida de por el mismo (Fig. 11 y 12).
8. Gire el sistema de purificación de agua, aguas arriba de suministro de agua y deje correr el agua durante al menos 1 minuto.
9. Compruebe que no hay fugas de agua y reorganizar el limpiador a su posición original.

**REEMPLAZO DE LA MEMBRANA**



**PRECAUCIÓN:**

La sustitución de filtros y resinas es absolutamente necesario cada 12 meses para no afectar la funcionalidad del sistema y preservar la membrana osmótica.

## FALLO SOLUCIÓN

FRACASO	CAUSAS	SOLUCIONES
NO PRODUCE AGUA	1° Autoclave no pide agua	Compruebe que el tanque se llena con el dell'autocalve nivel máximo.
	2° Grifo de suministro cerrado	Compruebe que el grifo aguas arriba de todo el sistema no se cierra por error.
	3° No hay energía	Asegúrese de insertar el cable de alimentación en el autoclave.
PRODUCE POCA AGUA	1° Suministro de agua a baja presión	Controllare che la pressione acquedotto non sia inferiore ai 2 bar.
	2° Membrana osmótica defectuosa o agotados	Vuelva a colocar la membrana osmótica
AGUA FUGAS '	1° tanques llenos	Cierre la válvula inmediatamente aguas arriba del sistema y compruebe los tanques. Compruebe que la salida del tanque de agua utilizada para la obstrucción.
	2° La electroválvula permanece abierta	Cierre la válvula inmediatamente aguas arriba de y compruebe las conexiones. Si el problema persiste, póngase en contacto con soporte técnico.

## EDUCACIÓN PARA AUTOCLAVE ENVÍO

Si debe enviar el autoclave para la reparación, inspección, reparación, revisión, validación, siga el siguiente obligatoria:

- Utilice el embalaje original, si es que ya no está en su posesión, utilice el embalaje adecuado. Los productos para los que el riesgo es asumido por el remitente.
- Enviar sólo el autoclave (no incluir cualquiera de los componentes contenidos en el kit de accesorios).
- Limpiar cuidadosamente la cámara de esterilización y autoclave en su total antes de enviarlo. En caso de que llegue sucia con escombros, el autoclave se devolverá sin reparar, o va a ser sometido a la acción de limpieza y desinfección.
- Vaciar siempre el depósito y el agua destilada utilizada.
- Indicar por escrito, e incluir en el paquete de un documento en el que indican precisamente la anomalía o servicio al que se beneficiarán.
- También debe especificar por escrito la siguiente información: dirección, nombre del estudio, las horas de apertura.



### ADVERTENCIA:

Todo no originales envases que recibimos, será eliminada.  
Los autoclaves estará de regreso con un nuevo envase y original, esto para garantizar la máxima protección a su autoclave durante el envío.  
Si no está presente en la recepción del automóvil el costo del paquete será cargado

## PROCEDIMIENTO DE SERVICIO Y ASISTENCIA

El departamento de reparación de Medical Trading Ltd. se compone de una estructura articulada y sus negocios de acuerdo con nuestros procedimientos son los expresados en nuestro "Manual de Calidad".

- En caso de fallo del autoclave, que está asumiendo el control directamente desde el departamento de reparaciones que crea la codificación de tarjetas y asistencia técnica.
- En un plazo máximo de 48 horas, es examinado por los técnicos y se dibuja técnica de diagnóstico con la estimación de costos para el servicio solicitado. Si el autoclave no se hace como se requiere en el capítulo 19, los tiempos expresa puede dilatarse de manera significativa.
- El presupuesto será remitido al distribuidor cliente que lo enviará al cliente final, para el reconocimiento y la firma.
- Después de recibir el presupuesto firmado para su aceptación, el autoclave se pone en proceso y será enviado en los tiempos indicados en el formulario de la cita.
- Los bienes serán devueltos con el embalaje original por cliente del transporte o como acordaron.



### IMPORTANTE:

Si después de seguir los remedios, el problema persiste, llame a la asistencia teléfono, al Medical Trading s.r.l. + 39 031 4471762.

**GARANTÍA**

**1) DURATA:** el producto está cubierto por una garantía de 12 meses o 1.200 ciclos.

**2) EXCLUSIÓN:** la garantía excluye:

- a) fallas originadas por la falta de mantenimiento y debido a la negligencia o uso inadecuado del producto;
- b) los controles y mantenimientos periódicos;
- c) la reparación o sustitución de piezas sujetas a desgaste que son frágiles o tienen una vida imprevisible, a menos demostrado ser defectuoso en el momento de su entrega;
- d) los fallos relacionados con la fuerza de trabajo, la transferencia de personal técnico y de transporte;
- e) defectos o daños originados por un uso indebido y errores de operación;
- f) defectos o daños procedentes de la contaminación en los sistemas de combustible de agua y aire, química o eventos eléctricos extraordinarias;
- g) defectos o daños derivados del uso de detergentes, desinfectantes, esterilizantes líquidos o procesos que no se mencionan expresamente en el manual del usuario;
- h) cambio de color natural de los componentes plásticos.

**3) INSTALACIÓN Y PRUEBAS:**

condición indispensable para acceder a la garantía es el regreso de las actas de instalación y pruebas, debidamente completado en todas sus partes y refrendado por el usuario y el ajustador.

El retorno de los minutos se debe hacer dentro de 15 días después de la instalación, de lo contrario la terminación de la garantía.

**4) LÍMITES:** la garantía le da derecho a la sustitución o reparación de las piezas defectuosas gratuita.

Sin embargo, se excluye el derecho de reemplazar toda la unidad. En cuanto a los componentes productos de marca aplicados o añadidos Medical Trading Srl o por terceros, que tienen su propio certificado de garantía,

las condiciones, límites y exclusiones indicados en los certificados.

El rendimiento de uno o más reparaciones durante el período de garantía no implica ningún cambio en la fecha de vencimiento de la garantía.

**5) DISPUTAS:** En el caso de una impugnación por el Comprador en la aplicación de la garantía, la calidad o condiciones del equipo entregado, el Comprador no será en modo suspender y / o retrasar los pagos.

**6) DISPUTAS:** si surge un conflicto en la aplicación e interpretación de este Certificado de Garantía, Será el Tribunal de Varese (Italia), donde se firmó el contrato de compra del aparato.

**7) EXCEPCIONES:** medidas derogatorias especiales otorgadas en relación con estas reglas de garantía, no implican el reconocimiento

ningún derecho al comprador y se considerará concedida para un caso específico.

**8) OTROS:** aunque no previsto expresamente en este Certificado de Garantía, las normas contenidas en el Código Civil y leyes pertinentes de la República Italiana existente.

**La garantía quedará invalidada si:**

- a) el equipo presenta daños causados por una caída, exposición a fuego, derrame de líquidos, relámpago, los desastres naturales, el clima, o cualquier otra causa no imputable a defectos de fabricación;
- b) la instalación no está en conformidad con las instrucciones del médico Trading Ltd. y se ha realizado por personal no autorizado;
- c) el equipo es reparado, modificado o alterado por el comprador o por terceros no autorizados;
- d) cuando la reclamación se haga bajo garantía, el número de serie del producto ha sido retirado, borrado, falsificado, etc.;
- e) no se devuelve a las actas de instalación y prueba completada y firmada dentro de los 15 días de la instalación;
- f) el Comprador suspende y / o retrasos en la razón que sea el pago de cualquier cantidad adeudada en concepto de adquisición y / o mantenimiento de los equipos;
- g) no se cumple con el mantenimiento periódico programado o cualquier otra instrucción previsto en el manual de uso y mantenimiento.

*phoenix Blu*



*MEDICAL TRADING S.R.L.*

Via Vivaldi, 8 - 22071 Cadorago - COMO - ITALY

Tel: +39 031-4471762 Fax: +39 031-4471313

[info@medicaltrading.it](mailto:info@medicaltrading.it)

[www.medicaltrading.it](http://www.medicaltrading.it)

 [medicaltrading](#)

 [MedicalTradingSrl](#)

 [Medical\\_Trading](#)

 [Medical Trading s.r.l.](#)

 [Medical Trading s.r.l.](#)

